

967

Notice d'instructions



Tous droits réservés.

Le présent document est la propriété intellectuelle de la société Dürkopp Adler AG et protégé par le droit d'auteur. Toute réutilisation partielle de ces contenus est interdite sans l'autorisation écrite préalable de Dürkopp Adler AG.

Copyright © Dürkopp Adler AG - 2015

1	A propos de ces instructions	3
1.1	Domaine d'application de cette notice d'instructions	3
1.2	A qui cette notice d'instructions s'adresse-t-elle?	3
1.3	Conventions des représentations - pictogrammes et signes	3
1.4	Documents supplémentaires	5
1.5	Responsabilité	5
1.5.1	Transport	5
1.5.2	Utilisation conforme à la destination	6
2	Spécifications	7
2.1	Caractéristiques de performance	7
2.2	Déclaration de conformité	7
2.3	Données techniques	8
2.4	Équipements en option	9
3	Consignes de sécurité	11
3.1	Consignes générales de sécurité	11
3.2	Mentions d'avertissement et pictogrammes dans les consignes de sécurité	
13		
4	Description de la machine	17
5	Utilisation	21
5.1	Allumer et éteindre l'alimentation en électricité	21
5.2	Poser et remplacer l'aiguille	22
5.3	Enfiler le fil d'aiguille	24
5.3.1	Enfiler le fil dans le bras de débobinage du porte-bobine	24
5.3.2	Enfiler le fil d'aiguille dans la machine	25
5.4	Enfiler le fil de crochet et bobinage	28
5.5	Changer la bobine pour le fil de crochet	31
5.6	Positionnement d'aiguille	35
5.7	Tension de fil	37
5.7.1	Régler la tension du fil d'aiguille	38
5.7.2	Régler la tension du fil de crochet	41
5.8	Régler le limiteur de fil	43
5.9	Lever le pied-presseur	45
5.10	Lever le pied-presseur par la manette	48
5.11	Régler la pression du pied-presseur	49
5.12	Régler la course du pied-presseur	52
5.12.1	Limitation de la vitesse de couture	52
5.12.2	Limitation de la course du pied-presseur	53
5.12.3	Réglage de la course du pied-presseur	53
5.12.4	Réglage rapide de la course du pied-presseur par l'interrupteur au pied	55
5.13	Longueur de point	56
5.13.1	Régler la longueur de point	56
5.13.2	Coudre avec 2 longueurs de point	57
5.13.3	Coudre en marche arrière et points d'arrêt	59

5.14	Activation raccourcie de fonction au bloc de touches	62
5.14.1	Activer les touches de fonctions	62
5.14.2	Attribuer une fonction de touches à l'interrupteur supplémentaire	64
5.15	Dispositif coupe-fil et protection contre les coutures défaites	65
5.16	Utilisation de l'unité de contrôle	67
5.16.1	Panneau de commande	67
6	Entretien	71
6.1	Nettoyer la machine	71
6.2	Vérifier le niveau d'huile	73
6.3	Vérifier le système pneumatique	76
6.4	Service après-vente	78
7	Installation	79
7.1	Vérifier l'étendue de livraison	79
7.2	Enlever les dispositifs de sécurité pour le transport	80
7.3	Monter l'ossature du bâti	81
7.4	Montage des composants sur la partie inférieure du dessus de table	82
7.5	Fixer le bâti au dessus de table et monter la pédale	83
7.6	Régler la hauteur du bâti et la position de la pédale	84
7.7	Mettre la tête de machine en place	86
7.8	Monter le porte-bobine	88
7.9	Raccordement électrique	89
7.9.1	Contrôler la tension du secteur	89
7.9.2	Brancher l'éclairage	89
7.9.3	Brancher l'unité de contrôle	90
7.10	Raccorder le système pneumatique	91
7.10.1	Monter l'unité de conditionnement d'air comprimé	91
7.10.2	Régler la pression de service	92
7.11	Lubrification	93
7.12	Essai de couture	95
8	Mise au rebut	97
9	Annexe	99
9.1	Illustrations pour la fabrication du dessus de table	99
9.2	Positions des composants sur la partie inférieure du dessus de table	101
9.3	Schéma de câblage	102
9.4	Tableau de la limitation de la vitesse de couture	103
9.5	Tableau de la limitation de la course du pied-presseur	103

1 A propos de ces instructions

Si vous constatez des inexactitudes ou souhaitez des améliorations, veuillez nous contacter,  6.4 *Service après-vente*, p. 78.

Considérez cette notice d'instructions comme partie intégrante du produit et gardez la dans un endroit facilement accessible. Lisez la notice d'instructions entièrement avant la première utilisation de la machine. Passez le produit à une tierce personne avec la notice d'instructions.

1.1 Domaine d'application de cette notice d'instructions

Ces instructions décrivent l'utilisation conforme à sa destination et l'installation de la machine à coudre spéciale 967.

1.2 A qui cette notice d'instructions s'adresse-t-elle?

La notice d'instructions s'adresse :

- Au personnel d'exploitation :
Ce groupe de personnes a été formé pour connaître le fonctionnement de la machine et doit avoir accès à la notice d'instructions.  *Le chapitre 5 Utilisation* est d'une importance particulière pour ce groupe de personnes.
- Au personnel spécialisé :
Groupe de personnes possédant une formation spéciale correspondante, lui permettant de réaliser la maintenance de l'installation ou de supprimer les dysfonctionnements.  *Le chapitre 6 Installation* est d'une importance particulière pour ce groupe de personnes. Les instructions de service sont livrées séparément.

Pour de plus amples informations sur les qualifications minimales et les autres conditions préalables relatives au personnel, consulter également  *le chapitre 3 Consignes de sécurité*.

1.3 Conventions des représentations - pictogrammes et signes

Pour faciliter la compréhension différentes informations sont représentées ou soulignées dans cette notice d'instructions par les signes suivantes :

**Réglage correct**

Indique le réglage correct.

**Pannes**

Indique les pannes qui peuvent survenir lors d'un mauvais réglage.

**Étapes de procédé lors de l'utilisation (couture et préparation)****Étapes de procédé lors du service, entretien et montage****Étapes de procédé s'effectuant à travers le panneau de commande du logiciel**

Les étapes de procédé individuelles sont numérotées :

1. 1. Première étape de procédé
 2. 2. Deuxième étape de procédé
 - ...
- Il faut absolument respecter la séquence des étapes.

**Résultat du procédé**

Changements à la machine ou à l'écran

**Important**

Il est impératif de prêter une attention particulière à cette instruction lors de l'étape de procédé.

**Renseignements**

Des informations supplémentaires, par exemple concernant une possibilité d'opération alternative.

**Séquence**

Indique quels travaux doivent être effectués avant ou après un réglage.

Références

Une référence à une autre partie du document suivra.

Sécurité Des consignes de sécurité importantes pour l'utilisateur de la machine sont identifiées de manière spécifique. Comme la sécurité a une importance particulière, les symboles de danger, les

niveaux de dangers et leurs mentions d'avertissement sont décrits séparément dans  le chapitre 3 *Consignes de sécurité*.

Indications de position

Si une illustration n'indique pas clairement la position, son indication par les termes « à droite » ou « à gauche » se rapporte toujours au point de vue de l'opérateur.

1.4 Documents supplémentaires

La machine contient des composants intégrés provenant d'autres fabricants. Pour ces pièces achetées, les fabricants respectifs ont réalisé une évaluation des risques et déclaré la conformité de la conception avec les normes européennes et nationales en vigueur. L'utilisation conforme à la destination de ces composants intégrés est décrite dans chacune des instructions respectives de chaque fabricant.

1.5 Responsabilité

Toutes les indications et consignes figurant dans la présente notice d'instructions ont été rédigées en tenant compte des dernières évolutions techniques ainsi que des normes et règlements en vigueur.

Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages résultants de:

- Casse et dommages liés au transport
- Non-respect de la notice d'instructions
- Utilisation non conforme à l'usage prévu
- Modifications non autorisées de la machine
- Emploi de personnel non qualifié
- L'utilisation de pièces de rechange non approuvées

1.5.1 Transport

Dürkopp Adler décline toute responsabilité pour les casses et dommages liés au transport. Vérifiez la livraison dès la réception. Adressez vous au dernier transporteur en cas d'avarie. Cela est également valable même si l'emballage n'est pas endommagé.

Laissez les machines, les appareils et le matériel d'emballage dans l'état dans lequel ils se trouvaient lors de la constatation du dommage. Cela permet de garantir vos droits vis à vis du transporteur.

Avisez Dürkopp Adler immédiatement après réception de la livraison de toute autre réclamation.

1.5.2 Utilisation conforme à la destination

La machine Dürkopp Adler 967 est prévue pour la couture d'un matériel de qualité lourde jusqu'à très lourde (l'épaisseur maximale du matériel est de 20 mm). Un matériel de qualité lourde jusqu'à très lourde nécessite des grosseurs d'aiguille de 120 à 180 Nm.

La machine est prévue pour coudre du matériel sec seulement. Le matériel ne doit pas contenir de constituants durs.

Les coutures sont réalisées avec les fils retors guipés, fils en polyester ou en coton.

La machine est prévue pour un usage industriel.

La machine à coudre ne doit être installée et exploitée que dans des locaux secs et bien entretenus. Si la machine est utilisée dans des locaux qui ne sont pas secs et bien entretenus, d'autres mesures plus étendues pourraient alors s'imposer et doivent être conformes à la norme EN 60204-31:1999.

Uniquement des personnes autorisées sont en droit de travailler sur la machine.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages issus d'une utilisation non conforme.

AVERTISSEMENT



Danger d'électrocution, d'écrasement et par des objets pointus !

Une utilisation non conforme à l'usage prévu peut causer des blessures.

Veillez respecter toutes consignes mentionnées dans cette notice d'instructions.

ATTENTION

Une utilisation non conforme à l'usage prévu peut causer des dommages matériels.

Veillez respecter toutes consignes mentionnées dans cette notice d'instructions.

2 Spécifications

2.1 Caractéristiques de performance

La machine Dürkopp Adler 967 est une machine à base plate pour coudre des points noués pour matière lourde.

Tête de machine

- Version à une aiguille pour points noués

2.2 Déclaration de conformité

La machine est conforme aux directives de l'Union européenne qui sont indiquées dans la déclaration de conformité et d'incorporation.



2.3 Données techniques

Valeur d'émission relative au poste de travail selon DIN EN ISO 10821:

LC = 74 dB (A) ± 0,83 dB (A) avec

- Longueur de point : 12,0 mm
- Course du pied-presseur : 6 mm
- Vitesse : 1.000 min⁻¹
- Matériel à coudre : Ruban d'une épaisseur de 15 mm

Caractéristique	967-100180	967-100382
Type de point de couture	301	
Type de crochet	Grand crochet barrel à axe horizontal (XL)	
Nombre d'aiguilles	1	
Système d'aiguille	794 (1000 H)	
Grosueur d'aiguille [Nm]	120 - 180	
Fil d'aiguille	20/3 - 5/3	
Fil de crochet	40/3 - 5/3	
Longueur de points avant/arrière [mm]	15 /15	
Vitesse maximale [min ⁻¹]	1250	
Vitesse lors de la livraison [min ⁻¹]	1000	
Course du pied-presseur [mm]	0 - 12	
Course manuelle du pied presse-étouffe	14/20	
Course pneumatique du pied presse-étouffe	30	
Pression de service [bar]	6	
Consommation d'air [NL]	0,7	
Longueur/Largeur/Hauteur [mm]	700/250/420	
Poids [kg]	100/145	
Tension [V/Hz]	230/(50/60)	
Puissance [kVA]	375	

Le tableau indique la plage réglable des paramètres de la machine. Les valeurs réelles de la vitesse et de la course du pied-presser doivent être ajustées aux caractéristiques du matériel à coudre et du fil en effectuant des essais de couture. Des valeurs de paramètres inappropriées sont perçues grâce aux bruits forts ou à un échauffement de l'aiguille avec brûlure du fil.

2.4 Équipements en option

Grâce à un système flexible d'équipements en option, la machine à coudre spéciale peut être équipée de façon optimale et avantageuse pour correspondre à une application particulière.

- = Équipement standard
- = Équipement en option

N° de commande	Équipement en option	967-100180	967-100382
9780 000108	WE-8 Unité de conditionnement d'air comprimé pour les équipements pneumatiques en option	○	○
0797 003031	Kit pour la connexion pneumatique pour la connexion des bâtis munis d'unité de conditionnement	○	○
9822 510003	Lampe de couture halogène pour la tête de machine	○	○
9880 867100	Kit pour lampe de couture	○	○
0798 500088	Transformateur pour lampe de couture halogène	○	○
9880 867103	Lampe DEL avec pièces de montage	○	○
9880 967001	Lampe DEL intégrée	○	●
9850 001089	Kit bloc d'alim. pour DEL intégrée et lampe DEL à monter	○	●
9850 867001	Circuit imprimé surveillance d'huile	○	●
0967 590014	Kit électropneumatique pour arrêt	○	●
0967 590024	Refroidissement électropneumatique de l'aiguille par le haut	○	○
0967 590034	Pince-fil avec fonction de racleur de fil (kit FK)	○	○
N800 080040	Butée-bord à droite, avec galet, basculante	○	○

N° de commande	Équipement en option	967- 100180	967- 100382
N800 080041	Butée combinée à galet et plat, à droite, basculante, réglable en hauteur	○	○
N800 080042	Butée-bord à droite, basculante	○	○
N800 080022	Règle, pour fixation sur la plaque de base	○	○
9835 901005	Dongle, mémoire externe pour la transmission des données avec unité de contrôle DAC classic	○	○
9850 001211	Adaptateur dongle pour clé USB sur interface dongle	○	○
9081 300002	Jeu d'outils pour H-Type	○	○
MG58 400484	Kit pour bâti Dessus de table 1200 x 600 mm avec pédale (MG 58-3)	○	○

3 Consignes de sécurité

Ce chapitre contient des instructions élémentaires pour votre sécurité. Veuillez lire ces instructions avec soin avant de monter, programmer, entretenir ou utiliser la machine. Suivez impérativement les indications données dans les consignes de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut mener à des blessures graves et à des dégâts matériels.



3.1 Consignes générales de sécurité

Uniquement des personnes autorisées sont en droit de manier la machine. Chaque personne maniant la machine doit avoir lu la notice d'instructions au préalable.

N'utilisez la machine que de la façon décrite dans ces instructions.

La notice d'instructions doit à tout moment être accessible sur le lieu d'utilisation de la machine.

Veuillez respecter aussi les consignes de sécurité et le mode d'emploi du fabricant pour le moteur.

Veuillez respecter les consignes de sécurité et les instructions préventives aux accidents établies et les disposition légales concernant la sécurité de travail et la protection de l'environnement.

Toutes les mises en garde figurant sur la machine doivent toujours être lisibles et ne doivent pas être retirées. Les autocollants manquants ou endommagés doivent être immédiatement remplacés.

Lors des interventions suivantes la machine doit être mis hors tension à l'interrupteur principal ou en retirant la fiche de la prise de secteur :

- Enfilage du fil
- Remplacement d'aiguille ou d'autres outils de couture

- Quitter le lieu de travail
- Exécution de travaux de maintenance et de réparations

Assurez-vous pendant l'utilisation que la machine ne présente pas de dommages visibles. Arrêtez tout travail si vous remarquez des changements au niveau de la machine. Informez le supérieur hiérarchique de tout changement. Une machine endommagée ne doit plus être utilisée.

Des machines ou des pièces de machine qui ont atteintes leur fin de vie utile ne doivent plus être utilisées.

Elles doivent être mises au rebut correctement en respectant les réglementations.

Seulement un personnel qualifié est autorisé à assembler et installer la machine.

Seulement un personnel qualifié est autorisé à effectuer des travaux de maintenance et des réparations.

Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être retirés ni être mis hors service. Si ceci ne peut être évité pour effectuer une réparation, les dispositifs de sécurité doivent être remontés et remis en service immédiatement après l'achèvement de la réparation.

Les travaux sur les équipements électriques peuvent uniquement être réalisés par des électriciens qualifiés.

Le câble de raccordement doit être équipé d'une fiche de secteur autorisée à l'usage dans le pays particulier. Seul des électriciens qualifiés sont autorisés à équiper le câble de raccordement d'une fiche secteur.

Il est interdit d'effectuer des travaux sur des pièces et équipement conducteur sous tension. Les exceptions sont définies dans la norme allemande DIN VDE 0105.

Des pièces de rechange inadaptées ou défectueuse peuvent affecter négativement la sécurité et endommager la machine. Par conséquent, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant.

3.2 Mentions d'avertissement et pictogrammes dans les consignes de sécurité

Les consignes de sécurité dans le texte sont encadrés par des traits en couleur.

Les mots de signalisation indiquant la gravité du danger :

Mot de signalisation	Gravité
DANGER	Mort ou blessure grave survient.
AVERTISSEMENT	Mort ou blessure grave peut survenir.
ATTENTION	Blessure modérée ou légère peut survenir.
ATTENTION	Dégât matériel peut survenir.

Lorsque des personnes sont en risque les pictogrammes signalent la nature du risque encouru :

Mot de signalisation	Nature du risque
	Danger général
	Danger d'électrocution
	Danger par des objets pointus
	Danger d'écrasement

Exemples de consignes de sécurité dans le texte :

DANGER



Nature et source du danger

Conséquences du non-respect

Mesures à prendre pour écarter le danger

Voici un avertissement de danger dont le non-respect mène à la mort ou à de blessures graves.

AVERTISSEMENT



Nature et source du danger

Conséquences du non-respect

Mesures à prendre pour écarter le danger

Voici un avertissement de danger dont le non-respect peut mener à la mort ou à des blessures graves.

ATTENTION



Nature et source du danger

Conséquences du non-respect

Mesures à prendre pour écarter le danger

Voici un avertissement de danger dont le non-respect peut mener à des blessures mineures ou mo-dérées.

ATTENTION

Nature et source du danger

Conséquences du non-respect

Mesures à prendre pour écarter le danger

Voici un avertissement de danger dont le non-respect peut mener à des dégâts matériels.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Nature et source du danger

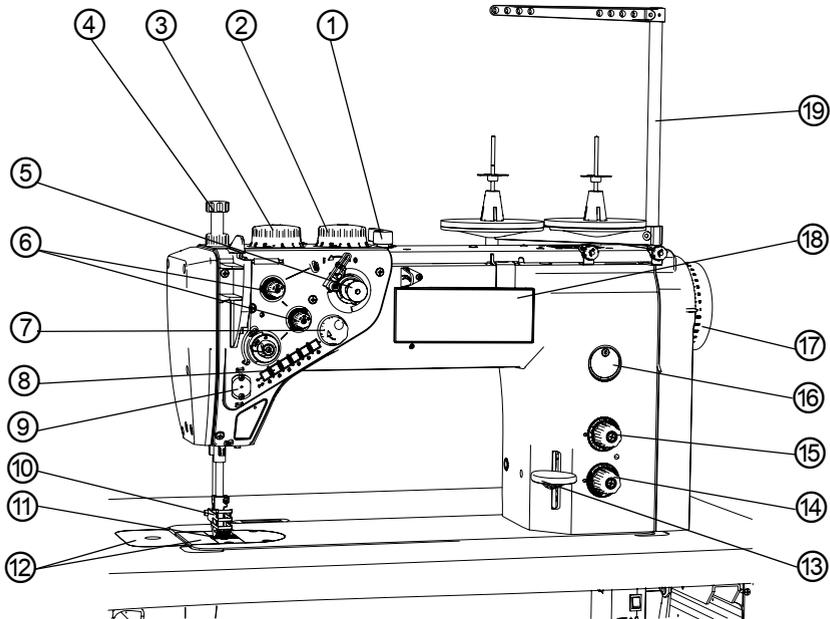
Conséquences du non-respect

Mesures à prendre pour écarter le danger

Voici un avertissement concernant la protection de l'environnement dont le non-respect peut mener à des dégâts causés à l'environnement.

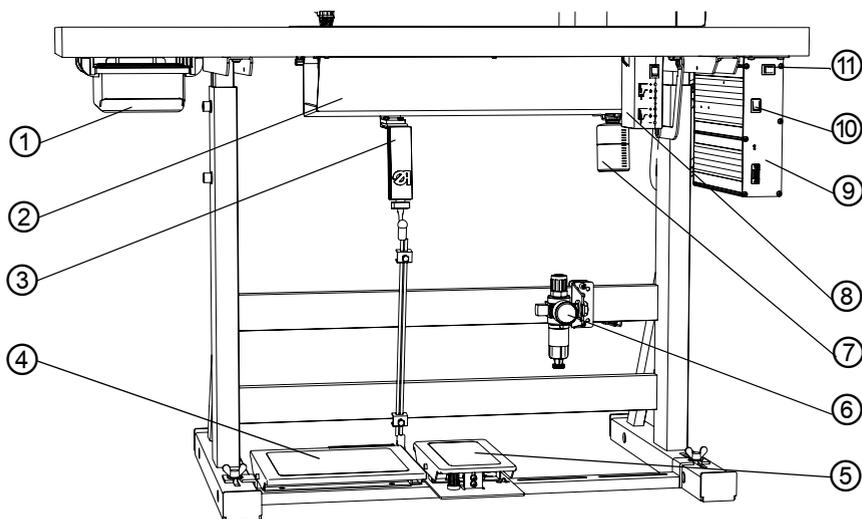
4 Description de la machine

Fig. 1: Vue d'ensemble - partie 1



- (1) - Manette
- (2) - Roue de réglage pour la course du pied-presseur augmentée
- (3) - Roue de réglage pour la course du pied-presseur normale
- (4) - Roue de réglage pour la pression du pied-presseur
- (5) - Dévidoir pour le fil de crochet
- (6) - Éléments de tension de fil
- (7) - Bouton rotatif électronique
- (8) - Clavier à touches au bras de la machine
- (9) - Pince pour fil
- (10) - Pied presseur avec aiguille
- (11) - Crochet
- (12) - Couvercle
- (13) - Levier de réglage de point
- (14) - Roue de réglage pour la plus grande longueur de point
- (15) - Roue de réglage pour la plus petite longueur de point
- (16) - Jauge du niveau d'huile
- (17) - Volant à main
- (18) - Panneau de commande OP1000
- (19) - Porte-bobines

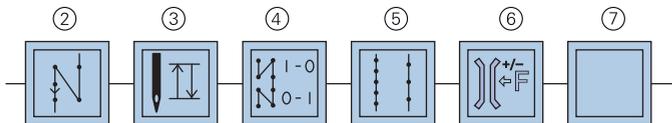
Fig. 2: Vue d'ensemble - partie 2



- (1) - Tiroir
- (2) - Carter d'huile
- (3) - Transmetteur de valeur de vitesse
- (4) - Pédale
- (5) - Interrupteur au pied
- (6) - Unité de conditionnement d'air comprimé
- (7) - Récipient pour huiles usées
- (8) - Transformateur pour lampe de couture
- (9) - Unité de contrôle DAC
- (10) - Interrupteur principal
- (11) - Interrupteur pour la lampe de couture

Occupation des touches de fonctions

Fig. 3: Touches de fonction

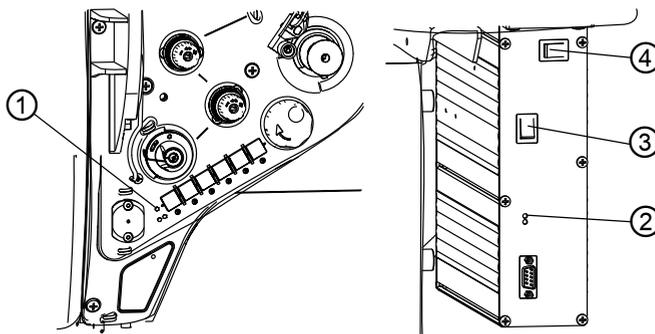


Touche	Fonction
Touche pour la couture en marche arrière (2)	Lorsque la touche (2) est activée, la machine coud en marche arrière.
Touche pour la position de l'aiguille (3)	Lorsque la touche (3) est activée, l'aiguille passe à une certaine position. Cette position se détermine individuellement à travers le réglage des paramètres. Lors de la livraison, la machine est réglée de façon à ce que l'aiguille soit soulevée lorsqu'on active l'interrupteur. Il est possible de définir à travers l'unité de contrôle deux positions d'aiguille pour un arrêt pendant la couture et après l'achèvement de la couture ( <i>Positionnement d'aiguille</i> , p. 35). Avec la touche (3) on peut changer manuellement d'une position à l'autre.
Touche pour arrêt initial et final (4)	La touche (4) annule le réglage général pour la couture d'arrêts initiaux et finaux. Si la couture d'arrêts a été activée, le prochain arrêt sera supprimé en appuyant sur la touche (4). Si la couture d'arrêts a été désactivée, le prochain arrêt sera cousu en appuyant sur la touche (4). Pour le réglage général de la couture d'arrêts initiaux et finaux, veuillez consulter la  <i>Notice d'instructions</i> de l'unité de contrôle DAC basic/classic.
Touche pour la longueur de point (5)	Lorsque la touche (5) est activée, la machine coud avec la plus grande longueur de point, qui a été réglée à la roue de réglage supérieure pour la longueur de point.
Touche pour la tension de fil supplémentaire (6)	La touche (6) active la tension de fil supplémentaire.
Touche pour la fonction supplémentaire d'un équipement optionnel (7)	A l'aide du commande électronique de la machine, on peut attribuer à cette touche la fonction d'activer un des équipements en option, comme par exemple le refroidissement de l'aiguille.

5 Utilisation

5.1 Allumer et éteindre l'alimentation en électricité

Fig. 4: Allumer et éteindre l'alimentation en électricité



- (1) - Voyant au bras de la machine
- (2) - Voyant à l'unité de contrôle
- (3) - Interrupteur principal pour l'alimentation électrique
- (4) - Interrupteur pour la lampe de couture

Allumer l'alimentation électrique :



1. Appuyer sur l'interrupteur principale (3) pour le mettre en position **I**.

☞ Les voyants (1) et (2) s'allument.

Éteindre l'alimentation électrique



1. Appuyer sur l'interrupteur principale (3) pour le mettre en position **0**.

☞ Les voyants (1) et (2) s'éteignent.

5.2 Poser et remplacer l'aiguille

AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement !

Éteignez la machine à coudre avant de remplacer l'aiguille.

Évitez la pointe de l'aiguille.



Séquence

Veillez régler la distance entre crochet et aiguille après avoir changé la taille de l'aiguille ( *Instructions de service*).

ATTENTION

Risque d'endommagement de la machine et du fil ou d'une rupture d'aiguille dû à un mauvais réglage de la distance entre l'aiguille et la pointe du crochet.

Veillez vérifier la distance entre aiguille et pointe de crochet après chaque changement de taille de l'aiguille et l'ajustez si nécessaire.

Risque d'endommagement de la machine dû à un mauvais réglage de la hauteur de l'aiguille.

Il est impératif de vérifier le réglage de la hauteur de la barre à aiguille après avoir changé l'aiguille contre un autre système.



Un mauvais réglage du jeu entre l'aiguille et la pointe du crochet peut provoquer les défauts suivants :

Après avoir changé à une aiguille plus fine :

- Points manqués
- Endommagement du fil

Après avoir changé à une aiguille plus épaisse :

- Endommagement de la pointe du crochet.
- Endommagement de l'aiguille



Un mauvais réglage de la hauteur de la barre à aiguille peut provoquer les défauts suivants :

Après avoir changé à une aiguille plus courte :

- Endommagement de la pointe du crochet.
- Endommagement de l'aiguille

Après avoir changé à une aiguille plus longue :

- Endommagement de la pointe du crochet.
- Endommagement de l'aiguille

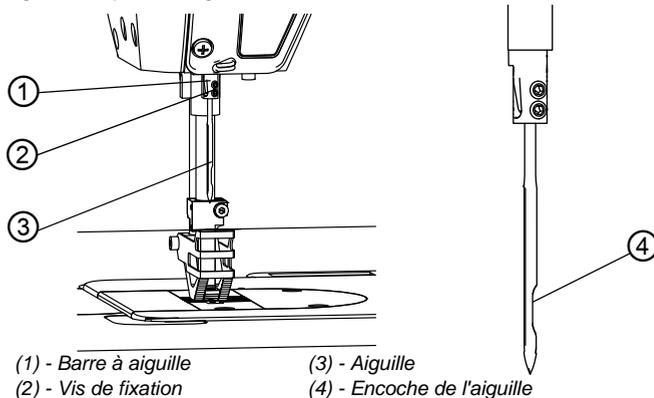
**Remplacer
l'aiguille**

ATTENTION

Risque d'endommagement de la machine dû à une mauvaise orientation de l'aiguille.

Vérifiez que la pointe du crochet ne cogne pas contre l'aiguille.

Fig. 5: Remplacer l'aiguille



1. Tourner le volant à main jusqu'à ce que l'aiguille (3) se trouve en position de point mort haut.
2. Desserrer les vis (2).
3. Retirer l'aiguille (3) vers le bas.
4. Insérer une nouvelle aiguille.



5. **Important** : Orienter l'aiguille de manière que son encoche (4) pointe vers le crochet et se trouve en parallèle avec la direction du mouvement de la pointe du crochet.
6. Resserrer les vis (2).

5.3 Enfiler le fil d'aiguille

AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement de la machine !
Éteignez la machine à coudre avant d'enfiler le fil.

5.3.1 Enfiler le fil dans le bras de débobinage du porte-bobine

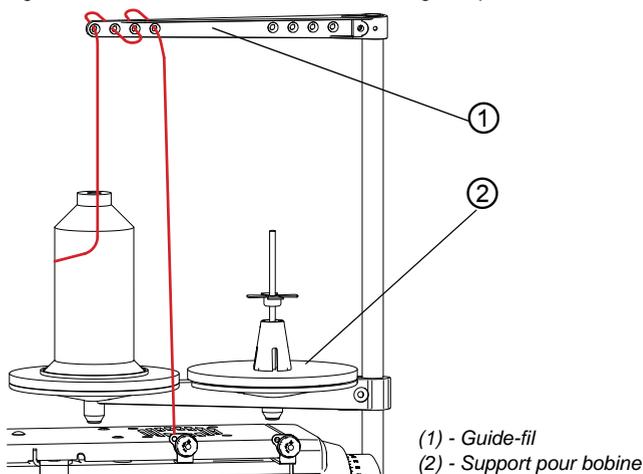
ATTENTION

Un mauvais enfilage du fil peut provoquer une couture irrégulière, des problèmes de la fonction coupe-fil et un débobinage involontaire du fil dû à son poids propre !

Vérifiez si le fil a été enfilé correctement.

Sur toutes les sous-classes, le fil est conduit depuis la bobine à travers le bras de débobinage du porte-bobine vers la machine.

Fig. 6: Enfiler le fil dans le bras de débobinage du porte-bobine



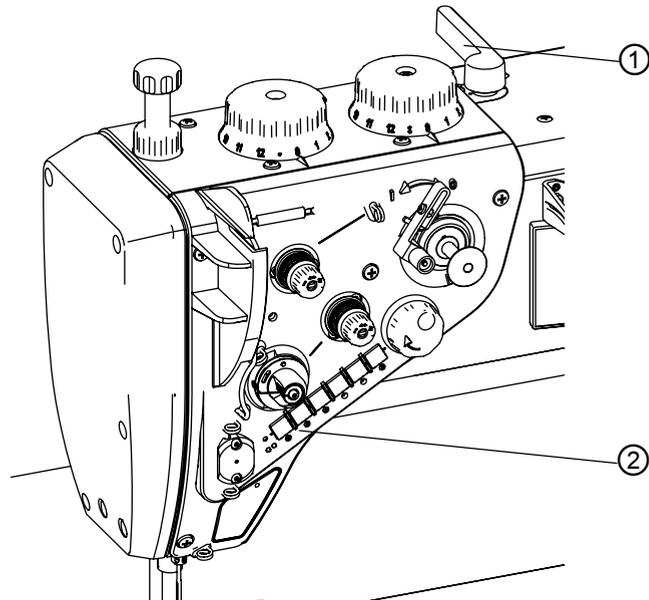
1. Insérer la bobine dans le support pour bobine (2).



2. **Important** : Faire passer le fil dans les ouvertures du guide-fil (1) comme montré ci-dessus.

5.3.2 Enfiler le fil d'aiguille dans la machine

Fig. 7: Enfiler le fil d'aiguille dans la machine

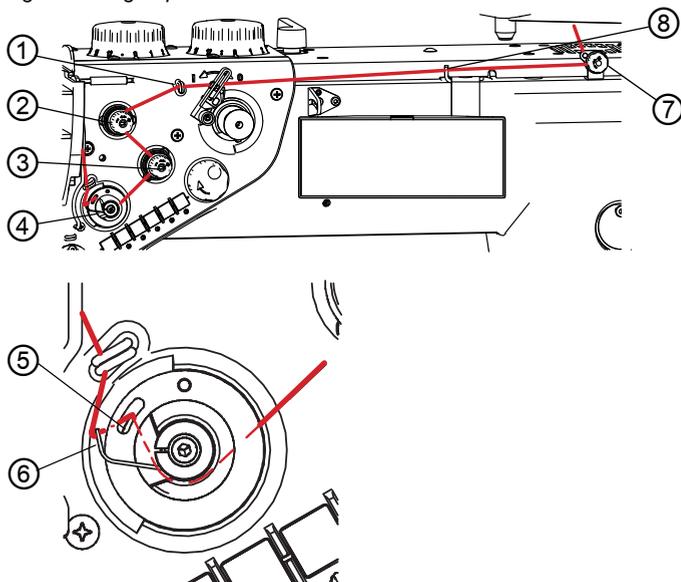


- (1) - Manette pour soulever les pieds-presseurs
(2) - Touche de positionnement



1. Soulever le pied-presseur avec la manette (1).
2. Régler la position supérieure de l'aiguille à l'aide de la touche de positionnement (2),  *Positionnement d'aiguille*, p. 35.
3. Éteindre la machine à l'interrupteur principale.

Fig. 8: Enfilage - partie 1

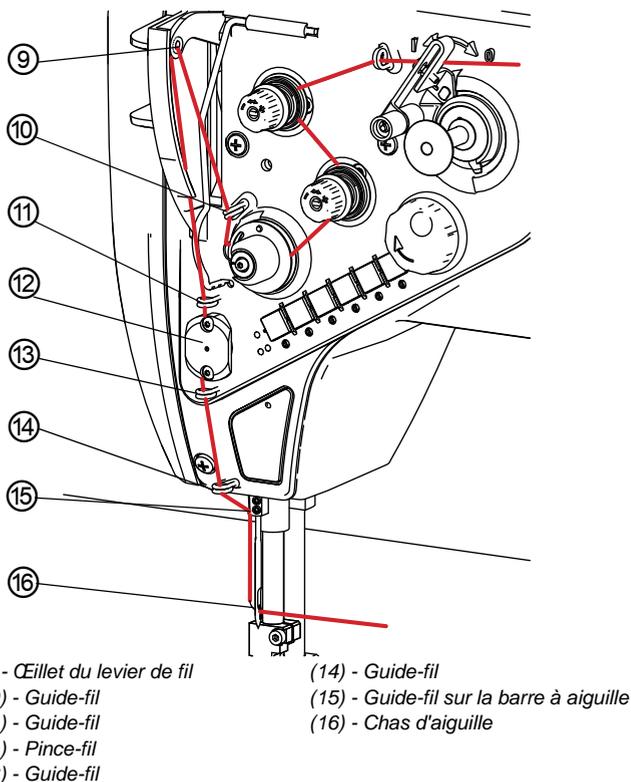


- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| (1) - Guide-fil | (5) - Guide-fil |
| (2) - Élément de tension suppl. | (6) - Bras du ressort compensateur |
| (3) - Élément de tension principale | (7) - Élément de pré-tension |
| (4) - Ressort compensateur | (8) - Guide-fil |



4. Enfiler le fil dans l'élément de pré-tension (7).
5. Faire passer le fil dans les guidages (8) et (1).
6. Faire passer le fil dans l'élément de tension supplémentaire (2) en le tournant dans le sens anti-horaire.
7. Faire passer le fil dans l'élément de tension principale (3) en le tournant dans le sens horaire.
8. Enfiler passer le fil dans le guide-fil (5). Tourner le fil dans le sens horaire et autour de l'axe du ressort compensateur (4) jusqu'à ce que le bras du ressort compensateur (6) tourne et le fil passe derrière le guide-fil (5).

Fig. 9: Enfilage - partie 2



9. Faire passer le fil à travers le guide-fil (10).
10. Faire passe le fil à travers l'œillet du levier de fil (9).
11. Faire passer le fil à travers le guide-fil (11).
12. Faire passer le fil dans le sens anti-horaire autour du pince-fil (12).
13. Faire passe le fil dans les guides-fils (13) et (14).
14. Augmenter la tension du fil derrière les guides-fils jusqu'à ce qu'il passe dans le pince-fil (12).
15. Faire passe le fil dans le guide-fil de la barre à aiguille (15).
16. Enfiler le fil de gauche à droite à travers le chas d'aiguille (16).

5.4 Enfiler le fil de crochet et bobinage

AVERTISSEMENT



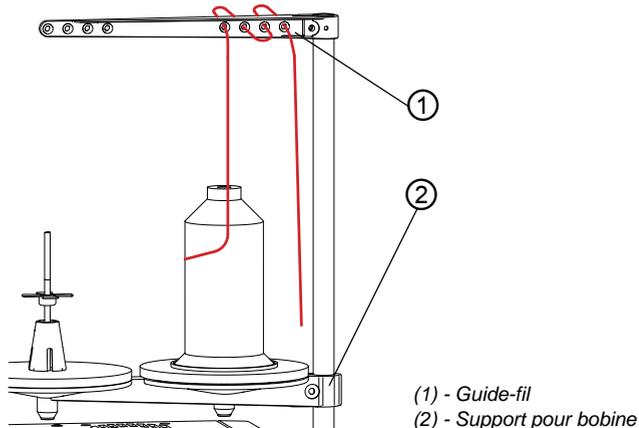
Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement de la machine !
Éteignez la machine avant d'enfiler le fil.

ATTENTION

Un mauvais enfilage du fil peut provoquer un débobinage involontaire du fil dû à son poids propre !
Vérifiez si le fil a été enfilé correctement.

Enfiler le fil de crochet

Fig. 10: Enfiler le fil dans le bras de débobinage du porte-bobine

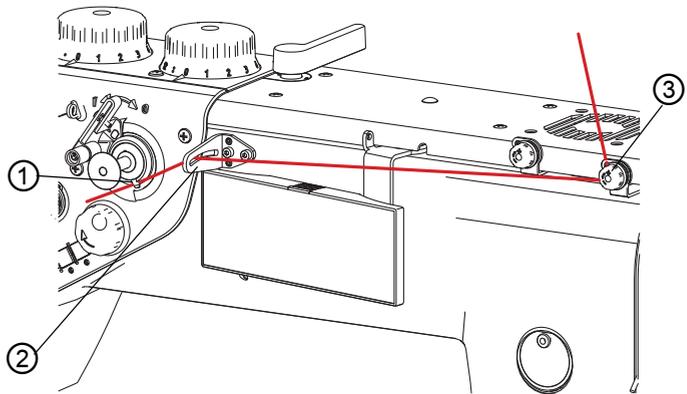


1. Insérer la bobine dans le support pour bobine (2).



2. **Important** : Enfiler le fil dans le guide-fil (1) exactement comme montré dans fig. 10.

Fig. 11: Enfilage du fil de crochet



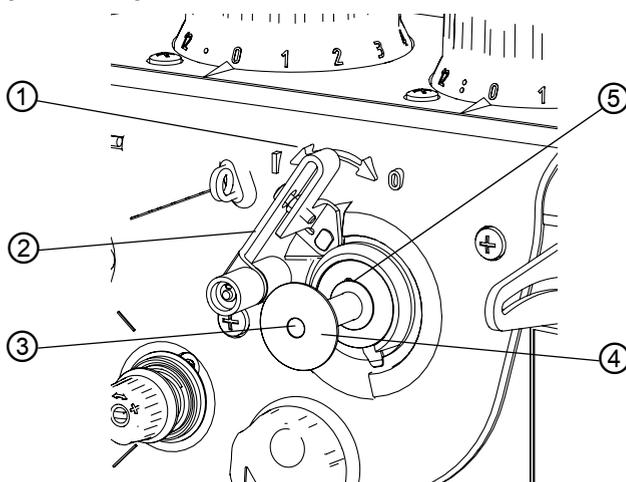
(1) - Couteau
(2) - Guide-fil

(3) - Élément de tension



3. Enfiler le fil dans l'élément de tension (3).
4. Faire passer le fil à travers le guide-fil (2).
5. Presser le fil manuellement contre l'élément de tension (3), faire passer le bout de fil sous le couteau (1) et le couper en tirant le fil dans le sens inverse sur la lame du couteau (1).

Bobinage Fig. 12: Bobinage du fil de crochet



- (1) - Symbole pour allumer/éteindre le dévidoir
- (2) - Levier pour allumer le dévidoir
- (3) - Arbre du dévidoir
- (4) - Bobine
- (5) - Boulon d'entraînement de la bobine



1. Insérer la bobine (4) sur l'arbre du dévidoir (3) et sur le boulon d'entraînement de la bobine (5).
2. Appuyer levier pour allumer (2) pour mettre le dévidoir dans position I du symbole (1).

⚡ Le dévidoir démarre.



Le fil commence à être bobiné tout de suite après le démarrage du dévidoir, qui est actionné par un moteur particulier. Il est possible de coudre pendant le bobinage du fil de crochet.

5.5 Changer la bobine pour le fil de crochet

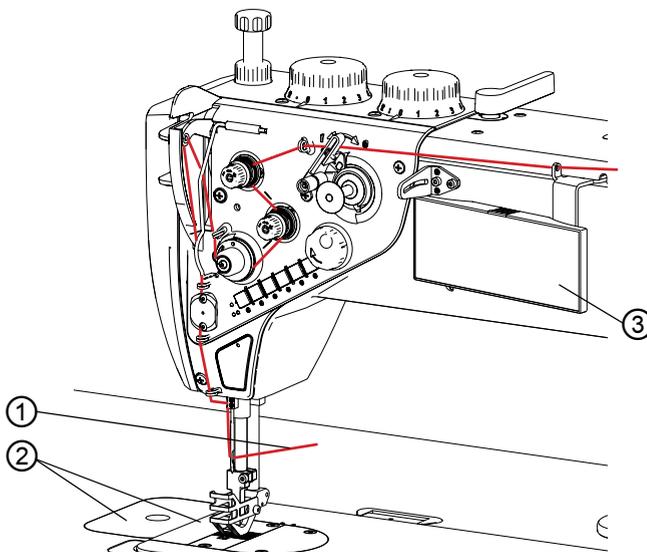
AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement !

Éteindre la machine à coudre avant de remplacer la bobine.

Fig. 13: Changer la bobine pour le fil de crochet



(1) - Bout du fil dans l'aiguille

(2) - Couvercle

(3) - Panneau de commande OP1000



1. Appuyer sur la touche **F** au panneau de commande OP1000 (3).

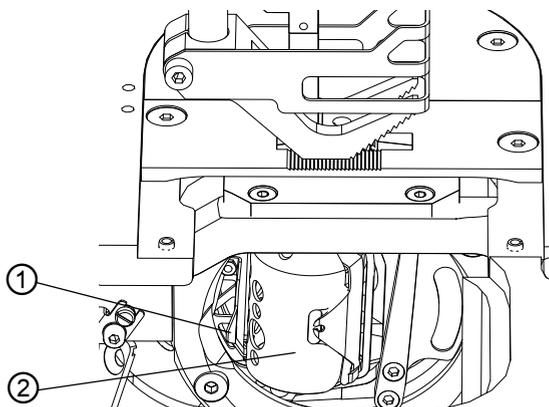
↳ La machine se positionne automatiquement dans la position voulue pour changer la bobine pour le fil de crochet. La commande de la machine par pédale est désactivée (arrêt sécurisé).



2. Tirer manuellement plus de fil d'aiguille du chas d'aiguille jusqu'à ce que le bout du fil (1) a une longueur d'environ 200 mm.

3. Enlever le couvercle (2) de l'ouverture pour changer la bobine du fil de crochet.

Fig. 14: Changer la bobine du fil de crochet - partie 1

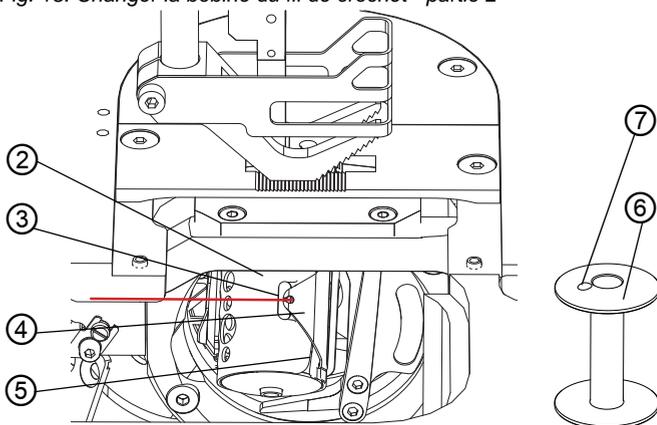


- (1) - Verrou élastique
(2) - Navette



4. Appuyer sur le verrou élastique (1) en tenant la main sous la navette (2).
 ↪ La navette (2) bascule et le ressort à l'intérieur fait sortir la navette (2) vers le bas.

Fig. 15: Changer la bobine du fil de crochet - partie 2



- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| (2) - Navette | (5) - Fente dans la navette |
| (3) - Fente du ressort de serrage | (6) - Bobine pour fil de crochet |
| (4) - Ressort de serrage | (7) - Trou d'entraînement de bobine |



5. Enlever la bobine vide pour le fil de crochet.
6. Insérer la bobine pour le fil de crochet (6) remplie avec le trou d'entraînement (7) tourné vers le haut.
7. Appuyer sur la navette (2) jusqu'à ce que le verrou s'enclenche.
8. Faire passer le bout du fil de crochet dans la fente (5) sous le ressort de serrage (4) jusqu'à sa fente (3) en fixant la bobine pour le fil de crochet avec les doigts.
9. Tirer sur le fil de crochet pour le faire sortir de la fente (3) de 100 à 150 mm.
10. Remettre le couvercle pour changer le fil de crochet dans sa position initiale.
11. Retenir le bout du fil d'aiguille avec une main, tourner le volant à main jusqu'à ce que l'aiguille descende et remonte dans la plaque à aiguille et le levier de fil se trouve en position de point mort haut.
12. Tirer sur le bout du fil d'aiguille et faire sortir le bout du fil de crochet au-dessus du levier.

ACHTUNG

La machine risque d'être sérieusement endommagée si les fils ne sont pas coupés. La courroie crantée peut se déchirer en cas de non-respect de cette consigne.

Toujours couper les fils à la longueur convenable !

13. Couper les deux extrémités manuellement à une longueur d'environ 70 mm.
 14. Appuyer de nouveau sur la touche **F**.
- ↪ La machine est de nouveau opérationnelle.

5.6 Positionnement d'aiguille

La machine est équipée d'un positionnement d'aiguille manuel, semi-automatique et automatique.

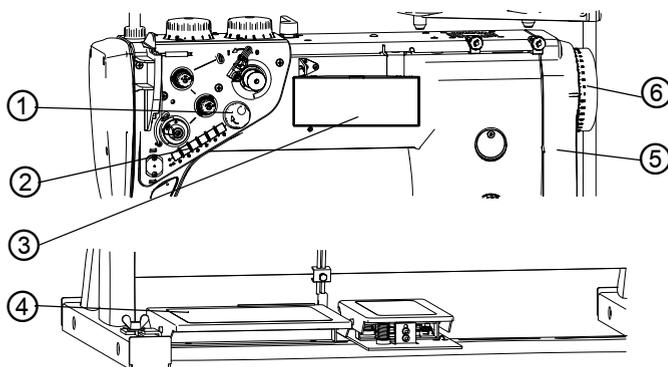
AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement de la machine !

Protégez-vous contre des accidents dûs à la pointe de l'aiguille et au pied-presseur en mouvement.

Fig. 16: Positionnement d'aiguille



(1) - Bouton rotatif électronique

(2) - Touche positionnement
d'aiguille vers le haut / bas

(3) - Panneau de commande
OP1000

(4) - Pédale

(5) - Protection de la courroie

(6) - Volant à main

Positionnement d'aiguille manuel

Le positionnement d'aiguille manuel sert surtout pendant les réglages de la machine.

AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement de la machine !

Éteignez la machine avant de positionner l'aiguille manuellement afin d'éviter un démarrage accidentelle de la machine pendant le positionnement.



1. Soulever le pied-presseur par la manette et retirer le matériel à coudre en place afin que la machine puisse tourner dans le vide.
2. Tourner le volant à main (6) jusqu'à ce que l'aiguille soit positionnée correctement.



Important : Le bon sens de rotation est indiqué par une flèche sur l'arrière de la protection de la courroie.

Positionnement d'aiguille semi-automatique

Fonctionne à travers le bouton rotatif électronique (1) pendant que la machine est allumée et sert à faire tourner la machine lorsque la pédale (4) est relâchée.



Quand on tourne le bouton rotatif électronique, la machine est actionnée par le couple de rotation du moteur. De cette manière on peut, par exemple, effectuer une couture jusqu'à un certain endroit sans craindre d'aller trop loin.



1. Rallumer la machine à l'interrupteur principal.



Important : Le bouton rotatif électronique n'est pas encore activé directement après l'allumage de la machine. Par conséquent :

2. Activer le bouton rotatif électronique (1) en le tournant au moins d'un quart de tour ou en appuyant la pédale brièvement vers l'avant.
3. Tourner le bouton rotatif électronique (1) jusqu'à ce que l'aiguille soit positionnée correctement.

Positionnement d'aiguille automatique au début d'une couture

Afin de trouver la position exacte au début d'une couture, l'aiguille doit être située juste au-dessus du matériel à coudre. Pour adapter la hauteur de l'aiguille à l'épaisseur du matériel à coudre, il est possible de descendre l'aiguille lentement en appuyant sur le bouton rotatif électronique (1).



1. Appuyer sur le bouton rotatif électronique (1).
2. Relâcher le bouton seulement au moment où la pointe de l'aiguille se trouve dans la hauteur désirée.
3. Confirmer le nouveau réglage en appuyant de nouveau sur le bouton rotatif.

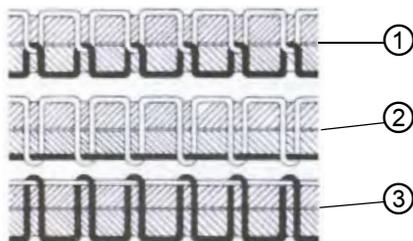
5.7 Tension de fil

La tension du fil d'aiguille et du fil de crochet détermine où se trouve l'entrelacement des fils.



Réglage correct

Normalement l'entrelacement des fils doit se trouver exactement au centre du matériel à coudre. En règle générale, on ne change que la tension du fil d'aiguille pour ajuster le réglage, tandis que la tension du fil de crochet demeure inchangée.



- (1) - Tension du fil d'aiguille et du fil de crochet pareille
 (2) - Tension du fil de crochet plus forte que la tension du fil d'aiguille
 (3) - Tension du fil d'aiguille plus forte que la tension du fil de crochet

Tension du fil pour les points d'ornement

Pour effectuer des points d'ornement on utilise en règle générale un fil épais, tandis que le matériel à coudre est relativement mince. Il est alors difficile de cacher l'entrelacement des fils à l'intérieur du matériel à coudre.

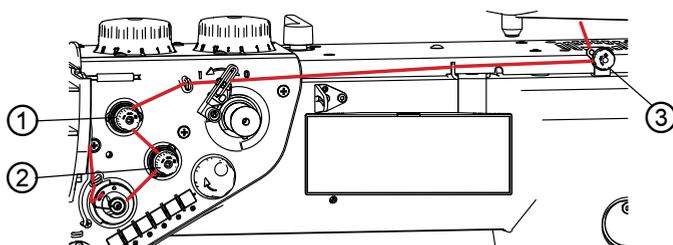
Dans ce cas, on règle la tension de fil de façon à ce que l'entrelacement des fils se trouve sur le côté arrière du matériel - voir (2).

5.7.1 Régler la tension du fil d'aiguille

Les 3 roues de réglages du triangle de vis de tension déterminent la tension du fil d'aiguille.

Dans la position de base le bord supérieur d'une roue de réglage doit venir à fleur avec la vis au milieu de la roue.

Fig. 17: Régler la tension du fil d'aiguille



(1) - Élément de tension supplémentaire
(2) - Élément de tension principale
(3) - Élément de pré-tension

Généralités

Augmenter la tension :



1. Tourner la roue de réglage dans le sens horaire.

Diminuer la tension :



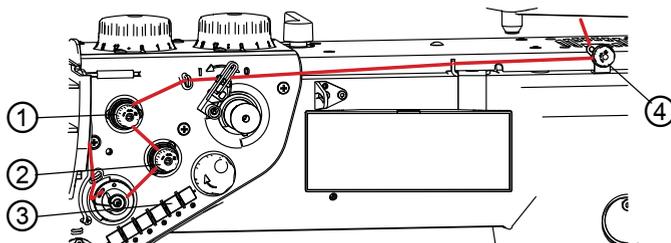
1. Tourner la roue de réglage dans le sens anti-horaire.

Régler la tension du fil d'aiguille chez les machines « classic »

« classic »

Sur les machines « classic » il est possible de passer pendant la couture à une deuxième tension de fil d'aiguille par la touche (3), par exemple si on veut coudre des matériaux différents lors de la même couture.

Fig. 18: Régler la tension du fil d'aiguille chez les machines « classic »



- (1) - Élément de tension supplémentaire
- (2) - Élément de tension principale
- (3) - Touche pour commuter la tension de fil au clavier
- (4) - Élément de pré-tension



1. Faire un tentative de réglage pour la tension de l'élément de pré-tension (4) supplémentaire, effectuer une couture et couper le fil.
 - ↳ Le bout de fil coupé dans l'aiguille devait avoir une longueur de 60 - 80 mm.
 - Si le fil est plus court :**
Diminuer la tension de l'élément de pré-tension graduellement jusqu'à obtenir la longueur souhaitée.
 - Si le fil est plus long :**
Augmenter la tension de l'élément de pré-tension graduellement jusqu'à obtenir la longueur souhaitée.
2. Appuyer sur la touche pour commuter la tension de fil (3) jusqu'à ce que le voyant DEL s'éteint.
 - ↳ L'élément de tension supplémentaire (1) déclenche de manière pneumatique.
3. Coudre un matériel qui nécessite une faible tension du fil d'aiguille et régler la tension à l'élément de tension principale (2) jusqu'à obtenir l'entrelacement des fils correct.
4. Appuyer sur la touche pour commuter la tension de fil (3).
 - ↳ La touche s'allume et l'élément de tension

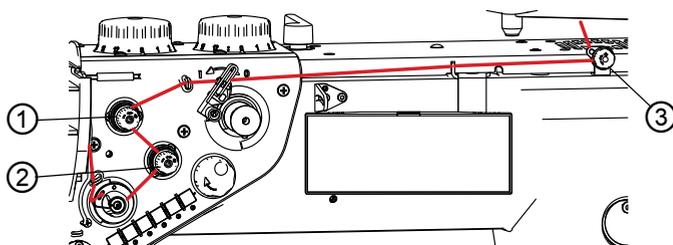
supplémentaire (1) est engagé.

5. Coudre un matériel qui nécessite une forte tension du fil d'aiguille et régler la tension avec l'élément de tension supplémentaire (1) jusqu'à obtenir l'entrelacement des fils correct.

Régler la tension du fil d'aiguille chez les machines « eco »

Sur les machines « eco » il n'est pas possible d'activer une deuxième tension pendant la couture. La tension du fil égale toujours le total des tensions des trois éléments de tension.

Fig. 19: Régler la tension du fil d'aiguille chez les machines « eco »



(1) - Élément de tension supplémentaire (2) - Élément de tension principale
(3) - Élément de pré-tension



1. Régler l'élément de pré-tension (3) de manière que le fil d'aiguille sort derrière l'élément tendu modérément.
2. Régler l'élément de tension supplémentaire (1) de manière qu'il génère beaucoup moins de tension que l'élément de tension principale (2).

ATTENTION

Risque que le fil se déloge si la tension supplémentaire est trop haute

Si l'élément de tension supplémentaire (1) génère trop de tension, le fil peut sortir de l'élément de tension supplémentaire ce qui provoquera une chute subite de la tension totale.

Faites attention à ne pas régler une tension trop haute à l'élément de tension supplémentaire (1).

5.7.2 Régler la tension du fil de crochet

AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû aux parties en mouvement de la machine !

Éteignez la machine avant de régler la tension du fil de crochet.

ATTENTION

La mauvaise direction de traction du fil lorsque la tension est mesurée peut fausser les résultats.

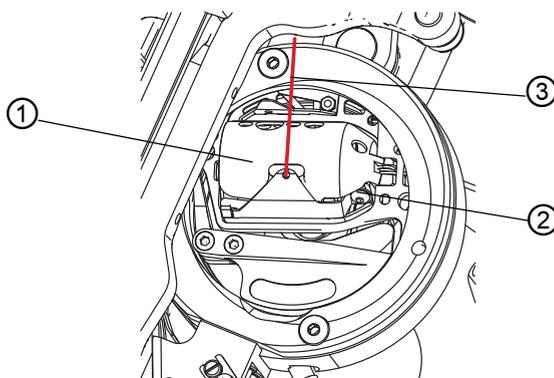
Respectez la direction de traction du fil indiquée.

ATTENTION

Si la tension du fil d'aiguille est trop faible, la tension du fil de crochet sera également trop faible. Lors de la couture à grande vitesse, le fil d'aiguille ne sera pas tiré correctement et restera bloqué au crochet. Le problème se manifeste par une augmentation des bruits et peut endommager la machine.

Réglez la tension inférieure suffisamment haute ou diminuez la vitesse de couture.

Fig. 20: Régler la tension du fil de crochet



(1) - Boîtier de la bobine
(2) - Vis de réglage

(3) - Fil de crochet

1. Rabattre la tête de machine
2. Tourner le volant à main jusqu'à ce que le boîtier de la bobine (1) se trouve dans la position démontrée dans la fig. 20.

Augmenter la tension :

1. Tourner la vis de réglage (2) dans le sens horaire (en utilisant la clé Allen de 2 mm appartenant à l'accessoire de la machine).

Diminuer la tension :

1. Tourner la roue de réglage (2) dans le sens anti-horaire.

La tension du fil de crochet est pré réglée à 350 à 400 cN à l'usine.

1cN = 1g

5.8 Régler le limiteur de fil

AVERTISSEMENT



Risque de blessures des doigts dû au levier de fil en mouvement !

Éteignez la machine avant de régler le limiteur de fil.

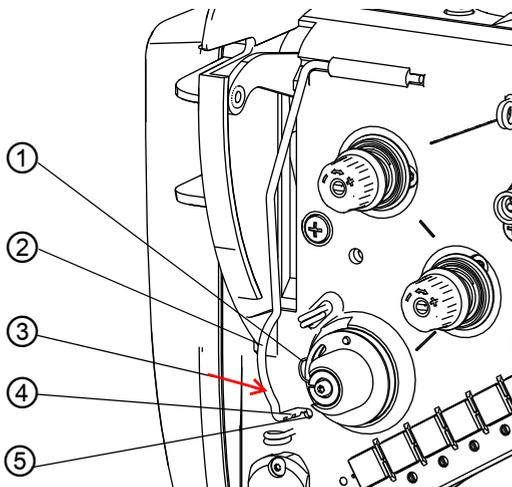
Ensemble avec le ressort compensateur le limiteur de fil génère la tension nécessaire du fil d'aiguille pendant qu'il glisse par dessus la navette. Lors de la couture des matières fines fil sera plus limité, lors de la couture des matières lourdes moins.



Réglage correct :

Le fil d'aiguille doit être tendu modérément lorsque la boucle du fil d'aiguille passe par dessus le boîtier de la bobine. La preuve sera un petit mouvement du ressort compensateur.

Fig. 21: Réglage du limiteur de fil



- (1) - Ressort compensateur
- (2) - Limiteur de fil
- (3) - Sens de pression pour débloquer le limiteur
- (4) - Fentes du limiteur
- (5) - Ouverture du limiteur

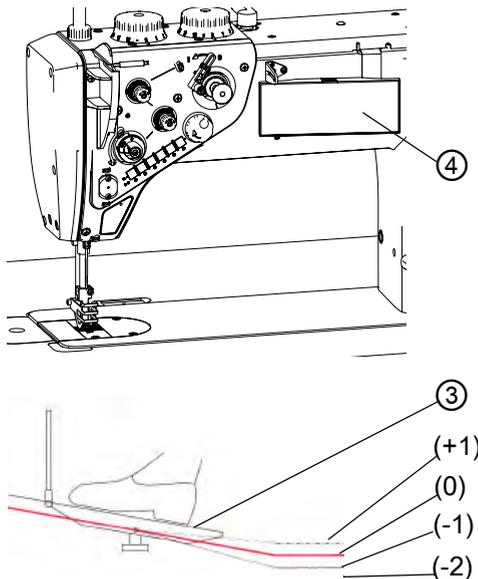


1. Presser le limiteur de fil (2) dans ce sens (3) pour le faire passer sur le côté droite de l'ouverture (5).
2. Faire rentrer le limiteur de fil (2) dans la machine ou le faire sortir de la machine.
 - **Pour des matières fines :**
Faire sortir le limiteur de fil (2) de la machine.
 - **Pour des matières lourdes :**
Faire rentrer le limiteur de fil (2) dans la machine.
3. Régler le limiteur de fil (2) de manière que sa fente (4) s'engage dans la plaque de tension.
4. Faire des essais de couture pour voir si le réglage du limiteur de fil convient aux exigences.

5.9 Lever le pied-presseur

A travers la pédale vous pouvez lever le pied-presseur pendant la couture, par exemple pour repositionner le pièce à coudre. L'unité de contrôle électronique de la machine permet de pré-régler différents modes d'opération.

Fig. 22: Levage pneumatique des pieds-presseurs par pédale



- (+1) - Position de couture
- (0) - Position de repos
- (-1) - Position levage du pied-presseur
- (-2) - Position de coupe-fil et d'arrêt de couture
- (3) - Pédale
- (4) - Panneau de commande OP1000

ATTENTION

Risque d'endommagements de la machine dû à une collision entre barre à aiguille et pied-presseur.

Positionner l'aiguille par le panneau de commande en position d'arrêt supérieure ou inférieure avant de lever le pied-presseur par la pédale.

Mode d'opération standard : Le pied-presseur reste toujours baissé.



1. Éteindre les touches (13) et (14) au panneau de commande OP1000 (4),  5.16 *Utilisation de l'unité de contrôle*, p. 67.
 - ↳ Leurs voyants DEL sont éteints – voir  *Notice d'instructions* de l'unité de contrôle DAC basic/classic.
2. Appuyer la pédale (3) en position (-1).
 - ↳ Le pied-presseur est soulevé.
3. Relâcher la pédale en position (0).
 - ↳ Le pied-presseur descend.
4. Après avoir terminé la couture, appuyer la pédale en position (-2).
 - ↳ La machine coupe le fil et le pied-presseur est soulevé.
5. Relâcher la pédale en position (0).
 - ↳ Le pied-presseur descend.

ATTENTION

Éviter d'activer le coupe-fil avant la fin de la couture en appuyant la pédale accidentellement en position -2.
Sinon la couture ne sera pas terminée correctement.

Mode d'opération : Le pied-presseur est soulevé automatiquement après la fin de la couture



1. Allumer la touche pour lever le pied-presseur après la fonction coupe-fil au panneau de commande (4).
 - ↳ Son voyant DEL s'allume – voir  *Instructions d'utilisation* de l'unité de contrôle DAC basic/classic. Le pied-presseur est soulevé.
2. Appuyer la pédale (3) en position (+1).
 - ↳ Le pied-presseur descend et la machine démarre.
3. Relâcher la pédale en position (0).
 - ↳ La machine s'arrête.
4. Appuyer la pédale (3) en position (-1).
 - ↳ Le pied-presseur est soulevé.
5. Appuyer la pédale (3) en position (+1).

- ↳ Le pied-presseur descend et la machine démarre.
- 6. Appuyer la pédale (3) en position (-2).
- ↳ Le fil est coupé, le pied-presseur est soulevé.
- 7. Relâcher la pédale en position (0).
- ↳ Le pied-presseur reste soulevé jusqu'à ce qu'une nouvelle couture soit entamée.

Mode d'opération : Le pied-presseur est soulevé automatiquement à chaque arrêt de machine



1. Allumer les deux touches pour la position du pied-presseur sur le panneau de commande OP1000 (4).
 - ↳ Leurs voyants DEL s'allument – voir  *Instructions d'utilisation* de l'unité de contrôle DAC basic/classic. Le pied-presseur est soulevé.
2. Appuyer la pédale (3) en position (+1).
 - ↳ Le pied-presseur descend et la machine démarre.
3. Relâcher la pédale en position (0).
 - ↳ La machine s'arrête et le pied-presseur est automatiquement soulevé.
4. Appuyer la pédale en position (+1).
 - ↳ Le pied-presseur descend et la machine démarre.
5. Appuyer la pédale en position (-2).
 - ↳ Le fil est coupé, le pied-presseur est soulevé.
6. Relâcher la pédale en position (0).
 - ↳ Le pied-presseur reste soulevé jusqu'à ce qu'une nouvelle couture soit entamée.



Il y a un retardement entre le démarrage du pied-presseur et le démarrage de la machine afin d'assurer que le pied-presseur appuie sur le matériel dès le début de la couture. Le délai de retardement peut être réglé à l'aide des paramètres d'opération – voir  *Instructions d'utilisation* de l'unité de contrôle DAC basic/classic.

5.10 Lever le pied-presseur par la manette

ATTENTION

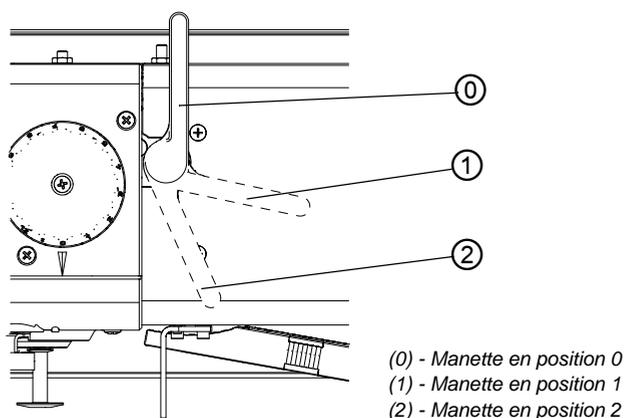


Risque d'écrasement dû au pied descendant !

Ne mettez pas vos mains sous le pied-presseur lorsque le blocage en position élevée est relâché par pédale ou par manette.

Le levage manuel du pied-presseur est utilisé lors du réglage de la machine ou en cas d'urgence, afin de pouvoir retirer la pièce à coudre du pied-presseur lorsque la machine est coupée de l'alimentation en air comprimé.

Fig. 23: Lever les pieds-presseurs par la manette



Lever le pied-presseur :



1. Tourner la manette de la position (0) en position (1).
 ↳ Le pied-presseur est soulevé à 14 mm au-dessus de la plaque à aiguille et reste soulevé. Dans cette position la machine peut être démarré en marche à vide.
2. Tourner la manette en position (2).
 ↳ Le pied-presseur est soulevé à 20 mm au-dessus de la plaque à aiguille et reste soulevé.

Descendre le pied-presseur :

Le pied-presseur peut être descendu de deux façon :



1. en tournant la manette manuellement en position (0).
2. en levant le pied-presseur par la pédale. Le pied-presseur est légèrement soulevé, le verrouillage de la manette est débloqué et un ressort à l'intérieur de la machine fait retourner la manette en position (0).

5.11 Régler la pression du pied-presseur

La roue de réglage en haut à gauche sur le bras de machine détermine la pression, que le pied-presseur exerce sur le tissu. La pression est réglable en continu, il faut simplement tourner la roue.

AVERTISSEMENT



Risque de lésions oculaires !

Si elle est dévissée excessivement, la vis de réglage peut se détacher et être propulsée vers le haut par le ressort agissant sur sa face inférieure.

Ne dépassez jamais la valeur de
H = 55 mm voir fig. 24.



Réglage correct

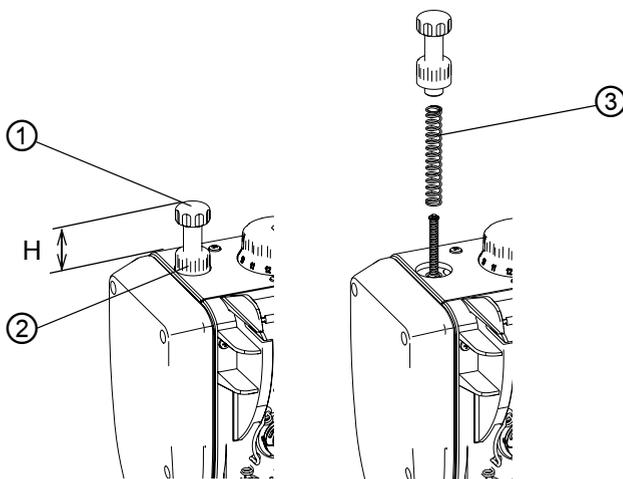
La pression du pied-presseur devait être aussi minime que possible, mais assez puissant que le matériel puisse être transporté uniformément sans « patiner ».



Défauts dus à un mauvais réglage

- Pression trop forte :
Le matériel à coudre est déchiré par les dents de la griffe. L'entraînement se fait avec beaucoup de bruits.
- Pression insuffisante :
 - Le patinage du matériel cause une longueur de point irrégulière.
 - Par la friction l'aiguille soulève le matériel à coudre du pied-presseur lors de son mouvement vers le haut.

Fig. 24: Régler la pression du pied-presseur



(1) - Roue de réglage
(2) - Contre-écrou

(3) - Ressort supplémentaire

Augmenter la pression du pied-presseur



1. Desserrer le contre-écrou (2).
2. Tourner la roue de réglage (1) à droite jusqu'à obtenir la pression désirée.
3. Si la pression reste insuffisante même lorsque la vis de réglage est complètement enfoncée, utiliser le ressort supplémentaire (3) livré avec les accessoires de la machine.
4. Dévisser la roue de réglage (1) complètement.

AVERTISSEMENT



Risque de lésions oculaires !

Si elle est dévissée complètement, la roue de réglage se détache et sera propulsée vers le haut par le ressort agissant sur sa face inférieure.

Dévisser la roue de réglage toujours avec le pied-presseur descendu (le ressort a moins de force). Desserrer la vis avec une main tout en appuyant sur la vis avec l'autre main afin d'éviter qu'elle soit propulsée.

ATTENTION

Le ressort supplémentaire cause une forte augmentation de la pression dépendant de l'épaisseur du matériel à coudre. Ceci peut causer des défauts dans le matériel, si le matériel est délicat ou lorsqu'on coud des passages redoublés.

N'utilisez le ressort supplémentaire que si le pied-presseur est soulevé par le mouvement de l'aiguille vers le haut.

5. Insérer le ressort supplémentaire (3).
6. Revisser la roue de réglage (1) et régler la pression du pied-presseur.
7. Resserer le contre-écrou (2).

Diminuer la pression :

1. Desserrer le contre-écrou (2).
2. Tourner la roue de réglage (1) à gauche jusqu'à obtenir la pression désirée.
3. Resserer le contre-écrou (2).

5.12 Régler la course du pied-presseur

La course du pied-presseur peut être réglée en douze étapes à 1 mm.



Réglage correcte de la course du pied-presseur

La course du pied-presseur devait être aussi minime que possible, mais assez puissant que le matériel puisse être transporté uniformément avec longueur de point constante. En règle générale la course du pied-presseur doit être augmenter avec l'épaisseur du matériel et les différences dans son épaisseur au cours de la couture.



Défauts dûs à un mauvais réglage

- Course excessive :
Comme le pied-presseur frappe fort contre le matériel à coudre, il peut être endommagé et la machine fait beaucoup de bruits.
- Course insuffisante :
Les points sont raccourcis - ils sont beaucoup plus courts que la longueur réglée sur la roue de réglage respective. La machine n'entraîne pas correctement la pièce cousue, surtout à des endroits où l'épaisseur du matériel change subitement.

5.12.1 Limitation de la vitesse de couture

Indépendamment du matériel à coudre, lorsque la course du pied-presseur augmente l'opérateur de la machine doit impérativement limiter la vitesse de couture selon le tableau pour les vitesses maximales,  *Tableau de la limitation de la vitesse de couture*, p. 103.

ATTENTION

Si la vitesse est trop élevée pour la course du pied-presseur, la machine peut être endommagée.

Faites attention à ne pas dépasser la vitesse de couture indiquée dans le tableau se trouvant dans l'annexe.

5.12.2 Limitation de la course du pied-presseur

Lorsque le pied-presseur se pose sur le matériel à coudre, une force dynamique est générée qui augmente plus le matériel est mince dur. Cette force soumet la machine à des contraintes et se manifeste par une augmentation des bruits. L'opérateur de la machine peut ajuster la course du pied-presseur à la qualité du matériel à coudre selon le tableau,  *Tableau de la limitation de la course du pied-presseur*, p. 103.

ATTENTION

Risque d'endommagement de la machine dû à une course du pied-presseur excessive et mal-adaptée à l'épaisseur et la raideur du matériel à coudre.

Testez et diminuez la course du pied-presseur lors de la couture de matériels fins.

5.12.3 Réglage de la course du pied-presseur

Les machines de la version « classic » disposent de 2 roues de réglage pour régler la course du pied-presseur.

La roue de réglage gauche (1) détermine la course normale du pied-presseur.

La roue de réglage droite (2) détermine la course augmentée du pied-presseur.

La course normale est prévue pour des vitesses de couture élevées. La course augmentée est prévue pour la couture des passages où le matériel est redoublé. Les machines en version « eco » ne disposent que de la roue de réglage gauche.



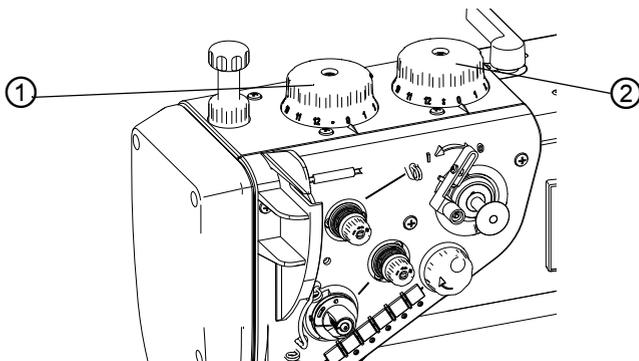
Important : La course augmentée du pied-presseur ne doit pas être inférieure à la course normale. La machine est conçue de sorte qu'il n'est pas possible de régler sur la roue de réglage droite une course plus basse que celle de la roue de réglage gauche.

ATTENTION

Risque d'endommagement de la machine dû à un tournoiement forcé des roues de réglage.

N'essayez pas par force de régler la roue de réglage droite une course inférieure à la roue gauche.

Fig. 25: Roues de réglage pour la course des pieds presseurs



(1) - Roue de réglage pour la course normale

(2) - Roue de réglage pour la course augmentée

Augmenter la course du pied-presseur :



1. Tourner la roue de réglage dans le sens horaire.

Diminuer la course du pied-presseur :

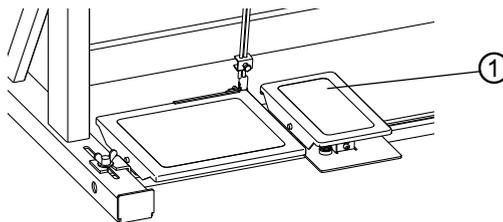


1. Tourner la roue de réglage dans le sens anti-horaire.

5.12.4 Réglage rapide de la course du pied-presseur par l'interrupteur au pied

Si la machine est équipée d'un interrupteur au pied (en option), il est possible de commuter entre deux niveaux de course de pied-presseur pré-réglé sans interrompre la couture.

Fig. 26: Interrupteur au pied



(1) - Interrupteur au pied



Activer la course du pied-presseur augmentée

- Appuyer l'interrupteur au pied (1) avec le talon vers l'arrière.
- ↳ Tant que l'interrupteur au pied est pressé, la course restera augmentée.

Désactiver la course du pied-presseur augmentée

- Relâcher l'interrupteur au pied (1).

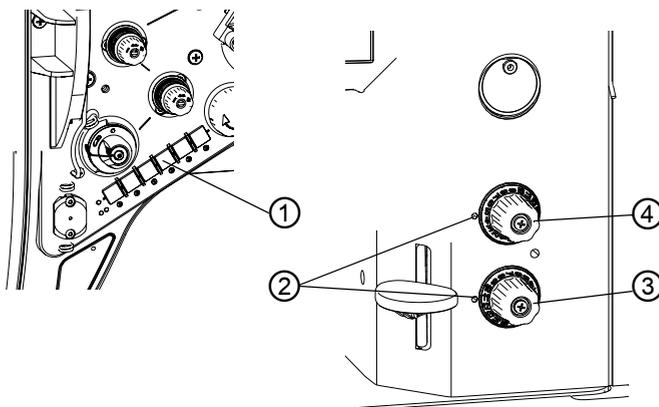
5.13 Longueur de point

5.13.1 Régler la longueur de point

Chaque machine dispose de 1 ou 2 roues de réglage pour la longueur de point, dépendant de l'équipement.

La longueur de point est réglable en continu de 0 à 15 mm.

Fig. 27: Roues de réglage pour la longueur de point



- (1) - Touche pour la longueur de point au bloc de touches
- (2) - Repère pour indiquer la longueur de point choisie
- (3) - Roue de réglage inférieure (plus petite longueur de point)
- (4) - Roue de réglage supérieure (plus grande longueur de point)

Roue de réglage supérieure

Diminuer la longueur de point :



1. Tourner la roue de réglage dans le sens horaire.

Augmenter la longueur de point :



1. Tourner la roue de réglage dans le sens anti-horaire.

Roue de réglage inférieure

Diminuer la longueur de point :



1. Tourner la roue de réglage dans le sens anti-horaire.

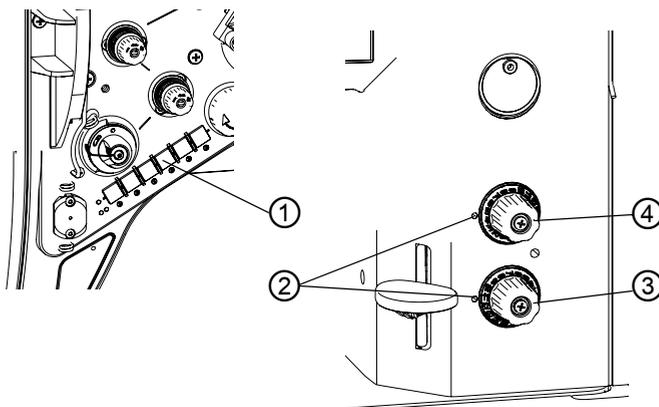
Augmenter la longueur de point :



1. Tourner la roue de réglage dans le sens horaire.

5.13.2 Coudre avec 2 longueurs de point

Fig. 28: Coudre avec 2 longueurs de point



- (1) - Touche pour la longueur de point au bloc de touches
 (2) - Repère pour indiquer la longueur de point choisie
 (3) - Roue de réglage inférieure (plus petite longueur de point)
 (4) - Roue de réglage supérieure (plus grande longueur de point)



Aux machines avec 2 roues de réglage pour la longueur de point, la roue de réglage supérieure (4) est prévue pour la plus grande longueur de point, et la roue de réglage inférieure (3) pour la plus petite. Le repère (2) sur le gauche de la roue indique la longueur de point actuelle.



Important : La plus petite longueur de point ne doit pas dépasser la plus grande longueur de point. Ne réglez à la roue de réglage supérieure (4) pas une longueur de point plus petite qu'à la roue de réglage inférieure (3).

ATTENTION**Risque d'endommagement de la machine dû à un tournoiement forcé des roues de réglage.**

La machine est conçue de sorte qu'il n'est pas possible de régler à la roue de réglage supérieure une longueur de point plus petite qu'à la roue de réglage inférieure.

N'essayez pas de régler par force la roue de réglage supérieure à une longueur de point plus petite.

Commutation entre longueurs de point :

La commutation de la longueur de point entre les valeurs réglées aux roues de roue de réglage (3) et (4) peut être effectuer avec la machine en marche ou en arrêt.



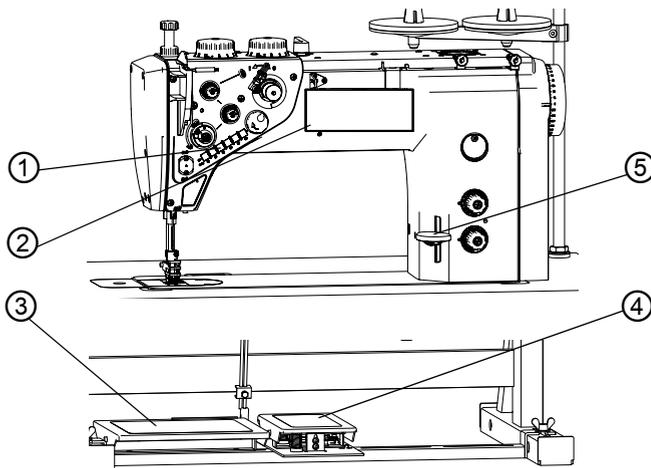
1. Appuyer sur la touche (1).

↳ La longueur de point change de la valeur récente à la deuxième valeur et la touche s'allume voir s'éteint. Si la touche s'allume, la plus grande longueur de point réglée à la roue de réglage supérieure est activée.

5.13.3 Coudre en marche arrière et points d'arrêt

Sur les machines de la version « eco » les points pour arrêt de couture ne peuvent être effectués que manuellement. Il est pourtant possible d'équiper sur demande une machine « eco » d'un dispositif pour points d'arrêt automatique. Dans tous les cas, le dispositif pour points d'arrêt peut être activé avec la machine en marche ou arrêtée.

Fig. 29: Utilisation du dispositif pour points d'arrêt



(1) - Touche pour la longueur de point au bloc de touches

(2) - Panneau de commande

OP1000

(3) - Pédale

(4) - Interrupteur au pied

(5) - Levier de réglage de point

Points d'arrêt manuels :



1. Presser le levier de réglage de point (5) complètement en bas.

☞ La machine entraînera le matériel à coudre en marche arrière tant qu'on appuie sur le levier.



Si on presse le levier de réglage de point (5) que partiellement en bas, la longueur de point est raccourcie en fonction de l'inclinaison du levier par rapport à sa position médiane.

Dans la position médiane l'entraînement est complètement arrêté.

Dans la position finale inférieure, la machine coud en marche arrière avec la longueur de point réglée aux roues de réglage.

Dispositif points d'arrêt automatique :

Seulement les machines « classic » sont équipées d'un dispositif pour points d'arrêt semi-automatique ou automatique. Il est pourtant possible d'équiper des machines « eco » encore ultérieurement avec le dispositif.

Dispositif points d'arrêt semi-automatique :



1. Appuyer sur la touche (1) au bloc de touche.
 - ↳ La machine entraînera le matériel à coudre en marche arrière tant qu'on appuie sur la touche.

Dispositif points d'arrêt semi-automatique avec interrupteur au pied :



1. Appuyer l'interrupteur au pied (4) avec la pointe du pied vers l'avant.
 - ↳ La machine entraînera le matériel à coudre en marche arrière tant qu'on appuie sur l'interrupteur au pied.

Dispositif points d'arrêt automatique :

La commande électronique de la machine permet d'activer le dispositif points d'arrêt automatique. Veuillez consulter à ce sujet les  *Instructions d'utilisation* pour l'unité de contrôle DAC basic/classic.



1. Saisir au panneau de commande (2) arrêt initial et arrêt final.
2. Appuyer avec la pointe du pied sur la pédale (3).
 - ↳ La machine coud automatiquement un arrêt au début de la couture.
3. Effectuer la couture jusqu'à la fin et appuyer à la fin de la couture la pédale (3) complètement en arrière.
 - ↳ La machine coud automatiquement un arrêt à la fin de la couture.

Sélectionner le type d'arrêt et le nombre de points avec le dispositif points d'arrêt automatique :

L'unité de contrôle de la machine permet de choisir entre **arrêt simple, double ou multiple (quadruple)**. La sélection du type d'arrêt se fait à travers les touches du panneau de commande OP1000 – voir  *Instructions d'utilisation* pour l'unité de contrôle DAC basic/classic.

Sélectionner la réalisation de l'arrêt avec le dispositif points d'arrêt automatique :

L'arrêt peut être réalisé de façon standard ou décorative.

Réalisation décorative Pour la réalisation décorative de l'arrêt, tous les points de l'aiguille en marche avant et arrière sont effectués dans les mêmes trous de piqûre dans le matériel à coudre.

Réalisation standard Lors de la réalisation standard de l'arrêt les trous de piqûre peuvent être décalés. La couture de la réalisation standard de l'arrêt se fait plus rapidement, ainsi les machines sont préréglées à la réalisation standard lors de la livraison.

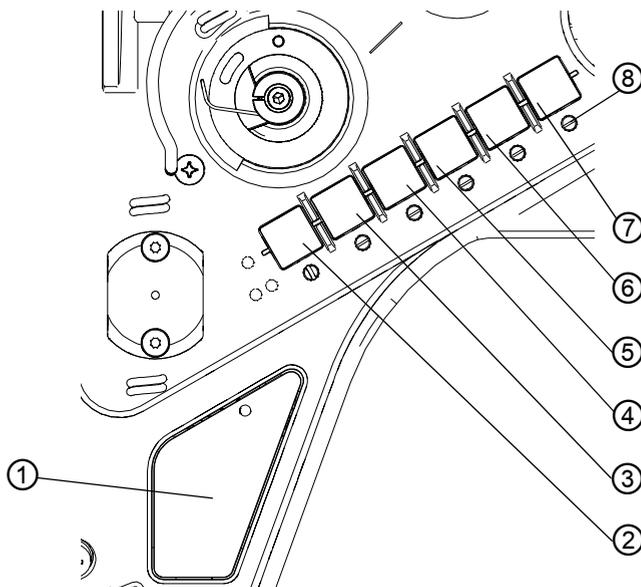
La sélection de la réalisation de l'arrêt se fait à travers les paramètres de la commande électronique – voir  *Instructions d'utilisation* pour l'unité de contrôle DAC basic/classic.

5.14 Activation raccourcie de fonction au bloc de touches

Dépendant de la sous-classe, la machine dispose d'un bloc de touches au bras de la machine, qui vous permet d'activer certaines fonctions pendant la couture.

5.14.1 Activer les touches de fonctions

Fig. 30: Bloc de touches pour l'activation raccourcie de fonctions



(1) - Interrupteur supplémentaire

Touches pour :

(2) - Couture en marche arrière

(3) - Position de l'aiguille

(4) - Arrêt initial et final

(5) - Longueur de point

(6) - Tension de fil supplémentaire

(7) - Fonction suppl. (en option)

(8) - Vis pour définir la fonction de l'interrupteur supplémentaire (1)



Activer la fonction d'une touche

1. Appuyer sur la touche.

☞ La fonction est activée. La touche s'illumine.

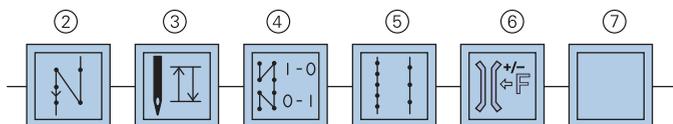


Désactiver la fonction d'une touche

1. Appuyer de nouveau sur la touche.

☞ La fonction est désactivée. La touche s'éteint.

Fig. 31: Touches de fonction

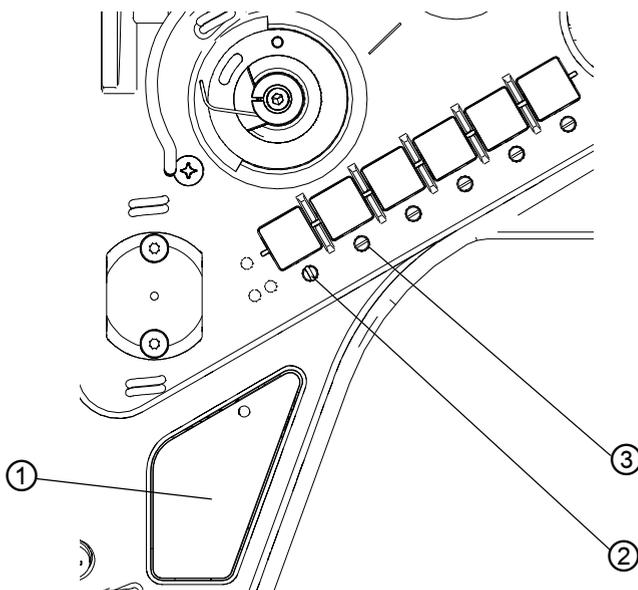


Touche	Fonction
Touche pour la couture en marche arrière (2)	Lorsque la touche (2) est activée, la machine coud en marche arrière.
Touche pour la position de l'aiguille (3)	Lorsque la touche (3) est activée, l'aiguille passe à une certaine position. Cette position se détermine individuellement à travers le réglage des paramètres. Lors de la livraison, la machine est réglée de façon que l'aiguille est soulevée lorsqu'on active l'interrupteur. Il est possible de définir à travers l'unité de contrôle deux positions d'aiguille pour un arrêt pendant la couture et après l'achèvement de la couture,  <i>Positionnement d'aiguille</i> , p. 35. Avec la touche (3) on peut changer manuellement d'une position à l'autre.
Touche pour arrêt initial et final (4)	La touche (4) annule le réglage général pour la couture d'arrêts initiaux et finaux. Si la couture d'arrêts a été activée, le prochain arrêt sera supprimé en appuyant sur la touche (4). Si la couture d'arrêts a été désactivée, le prochain arrêt sera cousu en appuyant sur la touche (4). Pour le réglage général de la couture d'arrêts initiaux et finaux, veuillez consulter les  <i>Instructions d'utilisation</i> de l'unité de contrôle DAC eco/classic.
Touche pour la longueur de point (5)	Lorsque la touche (5) est activée, la machine coud avec la plus grande longueur de point, qui a été réglée à la roue de réglage supérieure pour la longueur de point.
Touche pour la tension de fil supplémentaire (6)	La touche (6) active la tension de fil supplémentaire.
Touche pour la fonction supplémentaire d'un équipement optionnel (7)	A l'aide du commande électronique de la machine, on peut attribuer à cette touche la fonction d'activer un des équipements optionnels, comme par exemple le refroidissement de l'aiguille.

5.14.2 Attribuer une fonction de touches à l'interrupteur supplémentaire

Vous pouvez attribuer une des fonctions des touches à l'interrupteur supplémentaire. Choisissez une fonction souvent utilisée pour pouvoir l'activer plus rapidement pendant la couture.

Fig. 32: Bloc de touches pour l'activation raccourcie de fonctions



- (1) - Interrupteur supplémentaire
- (2) - Vis active l'interrupteur supplémentaire
- (3) - Vis dans sa position initiale

La fonction de la touche est attribuée en tournant la vis sous la touche de façon que la fente est en position verticale. On ne peut attribuer qu'une seule fonction à l'interrupteur supplémentaire (1). Donc, une seule des vis peut être tournée de façon à ce que la fente soit en position verticale. Avant l'attribution d'une nouvelle fonction, toutes les vis doivent être placées en position horizontale.

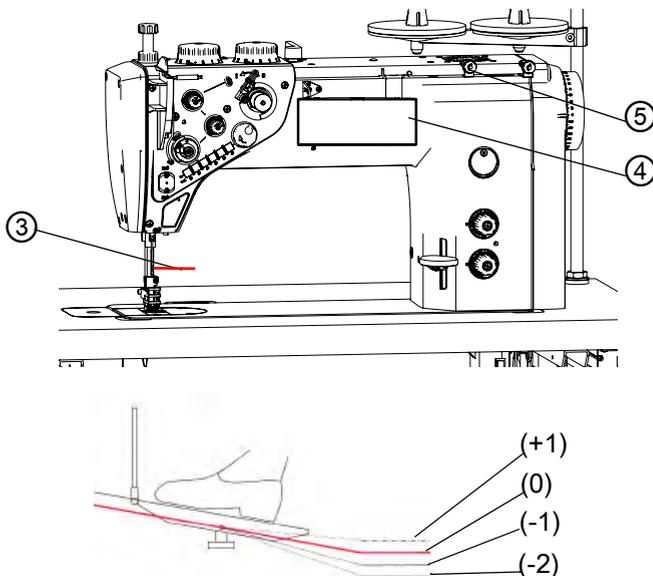

Attribuer une fonction de touches :

1. Tourner toutes les vis dans leur position initiale (3) de façon que les fentes soient en position horizontale.
2. Tourner la vis sous la touche souhaitée de 90° de façon que la fente est en position verticale (2).

5.15 Dispositif coupe-fil et protection contre les coutures défaites

Les machines « classic » dispose sous la plaque à aiguille d'un dispositif qui coupe les deux fils à la fin de la couture. Au début de la prochaine couture il n'est donc plus nécessaire de fixer les bouts de fil. A cette fin les conditions de couture doivent être ajustées.

Fig. 33: Coupure du fil



(3) - Longueur du bout de fil dans l'aiguille

(-2) - Pédale en position -2

(4) - Panneau de commande OP1000

(5) - Élément de prétension

Entamer la coupure :

1. A la fin de la couture appuyer la pédale complètement en arrière en position (-2).
 - ↳ Si la machine était en arrêt, elle effectuera un demi-tour ou en tour complet, coupera les deux fils et s'arrêtera.



La coupure peut être entamée également pendant que la machine tourne. Dans ce cas la machine diminuera en premier la vitesse lorsque vous appuyez la pédale en arrière. Seulement quand la machine aura atteint la vitesse pour couper, elle effectuera la coupure des fils et s'arrêtera ensuite.

5.16 Utilisation de l'unité de contrôle

Le fonctionnement de la machine est assurée par l'unité de contrôle DAC basic/classic.

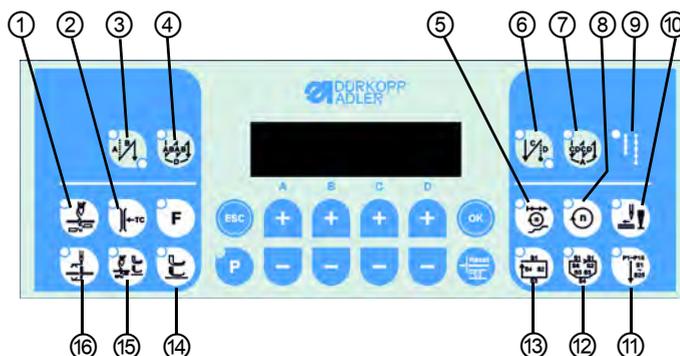
L'utilisation de l'unité de contrôle est décrite dans les  *Instructions d'utilisation* particulières pour l'unité de contrôle.

Les instructions d'utilisation font parties des accessoires de l'unité de contrôle DAC basic/classic. En outre, vous trouverez les instructions d'utilisation dans la section "Download" du site internet www.duerkopp-adler.com

5.16.1 Panneau de commande

L'unité de contrôle DAC basic/classic est équipée du panneau de commande OP1000.

Fig. 34: Panneau de commande de l'unité de contrôle



Un tableau récapitulatif se trouve ci-dessous.

Activer ou désactiver une fonction



1. Appuyer sur la touche correspondante.

 Le voyant DEL indique l'état de la touche.



Important : Les fonctions ne montrent leur effet sur la machine que si l'équipement correspondant y est installé.

Vue d'ensemble des fonctions au panneau de commande

Touche	Fonction	État	Voyants DEL
1	Coupe-fil	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
2	Pince-fil	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
3	Arrêt initial	Désactivé	DELs éteints
		Arrêt simple	DEL en bas à droite allumé
		Arrêt double	Les deux DEL allumés
4	Multiple arrêt initial	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
5	Démarrage en douceur	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
6	Arrêt final	Désactivé	DELs éteints
		Arrêt simple	DEL en haut à gauche allumé
		Arrêt double	Les deux DEL allumés
7	Multiple arrêt final	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
8	Vitesse réduite Saisi par les touches +/-	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
9	2. Longueur de point	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
10	Programme de couture I	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
11	Programme de couture II	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
12	Programme de couture III	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
13	La barrière lumineuse	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
14	Levage du pied-presseur après un arrêt de couture	Pied-presseur en bas	DEL éteint
		Pied-presseur en haut	DEL allumé

Touche	Fonction	État	Voyants DEL
15	Position du pied-presseur après coupure du fil	Pied-presseur en bas	DEL éteint
		Pied-presseur en haut	DEL allumé
16	Position de l'aiguille après la fin de couture	Aiguille en bas	DEL éteint
		Aiguille en haut	DEL allumé
F	Enfilage assisté		
ESC	Touche Échap, Annuler		
P	Touche programmatrice	Prêt pour la programmation	DEL allumé
+	Augmenter la valeur		
-	Diminuer la valeur		
OK	Confirmation		
Reset	Réserve de fil sur bobine		

6 Entretien

Ce chapitre décrit des travaux d'entretien simples qui doivent être effectués régulièrement. Ces travaux d'entretien peuvent être effectués par les utilisateurs de la machine. Les travaux d'entretien plus approfondis doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié. Les travaux d'entretien approfondis sont décrits dans les  *Instructions de service*.

6.1 Nettoyer la machine

Les poussières de couture et les restes de fil doivent être enlevés toutes les 8 heures de service avec un pistolet à air comprimé ou un pinceau. Avec un matériel de couture qui produit beaucoup de poussière, il faut nettoyer la machine plus souvent.

AVERTISSEMENT



Risque de blessure dû aux particules qui se dégagent !

Éteignez la machine à l'interrupteur principal avant de commencer le nettoyage.

Des particules et des déchets qui se dégagent peuvent provoquer des blessures aux yeux.

Tenez le pistolet à air comprimé de manière à ce que les particules ne soient pas projetés en direction des personnes!

Faites attentions que les particules ne soient pas projetées dans le carter d'huile.

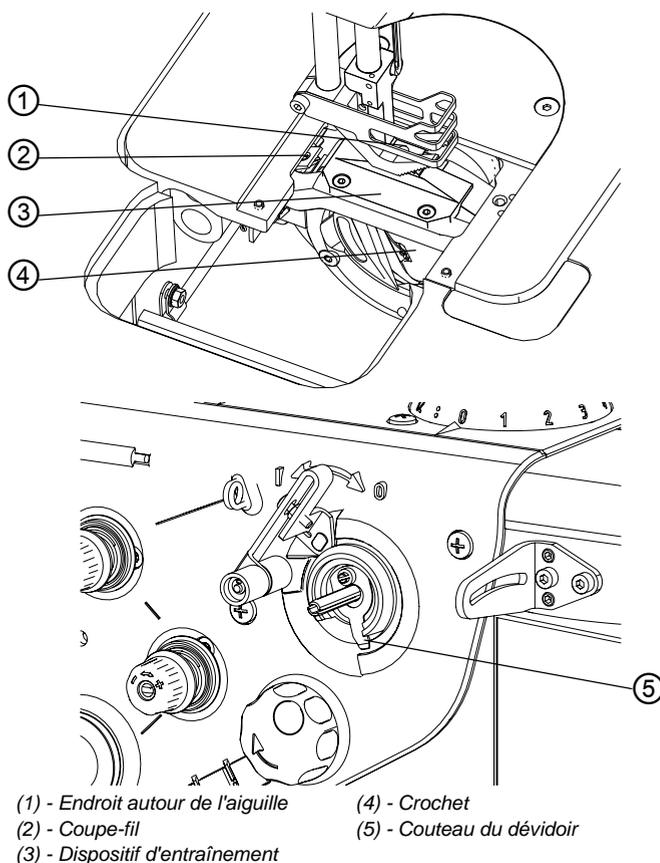
ATTENTION

Un manque de propreté peut perturber le bon fonctionnement de la machine.

Les poussières de couture et les restes de fil peuvent perturber le bon fonctionnement de la machine.

Nettoyez la machine régulièrement comme décrit dans ce manuel.

Fig. 35: Endroits nécessitant un nettoyage particulier



Endroits particulièrement sensibles d'attirer les poussières:

- Couteau du dévidoir (5)
- Endroit entre la plaque à aiguille et le dispositif d'entraînement (3)
- Crochet (4)
- Coupe-fil (2)
- Endroit autour de l'aiguille (1)

Séquences de nettoyage:

1. Fermer l'interrupteur principal.
2. Dévisser la plaque à aiguille.
3. Enlever la poussière et les restes de fil avec un pistolet à air comprimé ou un pinceau.

ATTENTION**Des produits de nettoyage contenant des dissolvants peuvent abîmer la peinture.**

Des produits de nettoyage contenant des dissolvants abîment le vernis.

N'utilisez que de produits sans dissolvant pour nettoyer la machine.

6.2 Vérifier le niveau d'huile**AVERTISSEMENT****Lésions cutanées dues au contact avec l'huile!**

L'huile peut provoquer des éruptions cutanées.

Évitez tout contact d'huile avec la peau !

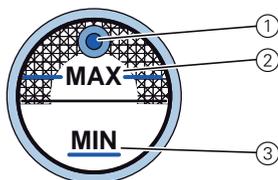
Lavez-vous soigneusement après chaque contact!

ATTENTION**Un niveau d'huile inapproprié peut endommager la machine.**

Une quantité excessive ou insuffisante d'huile peut causer des dommages à la machine.

Vérifiez le niveau d'huile quotidiennement et remplissez la quantité d'huile nécessaire pour que le niveau d'huile se trouve entre les traits-repère pour le niveau minimal et maximal.

Fig. 36: Indicateur de niveau d'huile



- (1) - Trou de remplissage
 (2) - Trait repère niveau maximal
 (3) - Trait repère niveau minimal



Vérifier le niveau d'huile

1. Vérifier le niveau d'huile quotidiennement.



Important: Le niveau d'huile doit être constamment entre le trait-repère niveau minimal (3) et le trait-repère niveau maximal (2).

Faire le niveau d'huile



Au besoin remplir d'huile en le versant par le trou de remplissage (1).

1. Éteindre la machine à l'interrupteur principal.
2. Verser l'huile au plus jusqu'au trait-repère niveau maximal (2).
3. Rallumer la machine à l'interrupteur principal.

Équipement CLASSIC

Avis pour des machines avec équipement CLASSIC

Lorsque le niveau d'huile descend au-dessous du trait-repère minimal (3), le voyant rouge de l'affichage du niveau d'huile s'allume.



1. Après avoir fait le niveau d'huile, éteindre et rallumer la machine à coudre.

🔌 Le voyant rouge s'éteint.

Huile à utiliser :

Pour lubrifier la machine, utilisez exclusivement le lubrifiant DA 10 ou toute autre huile de qualité identique avec les spécifications suivantes :

- Viscosité à 40 °C : 10 mm²/s
- Point d'inflammation : 150 °C

ATTENTION

L'utilisation d'un mauvais lubrifiant peut endommager la machine.

L'utilisation de mauvaises sortes de lubrifiant peut endommager la machine.

Utilisez uniquement des lubrifiants qui correspondent aux spécifications de la notice d'instructions.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Dégâts éventuels causés à l'environnement par l'huile.

L'huile constitue un polluant et ne doit pas entrer dans la canalisation ou la terre.

Recueillez soigneusement toute huile usée et évacuez l'huile usée et les pièces recouvertes d'huile selon les réglementations.

6.3 Vérifier le système pneumatique

ATTENTION

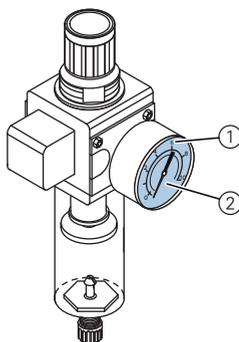
Une mauvaise pression peut endommager la machine.

La mauvaise pression peut causer des dommages à la machine.

Vérifier la pression quotidiennement.

La pression doit être réglée par un personnel qualifié, si la pression varie de la valeur indicative.

Fig. 37: Afficheur de pression sur l'unité de conditionnement d'air comprimé



(1) - Valeur indicative 6 bar

(2) - Afficheur de pression

Vérifier la pression :



1. Vérifier quotidiennement la pression à l'afficheur de pression (2).

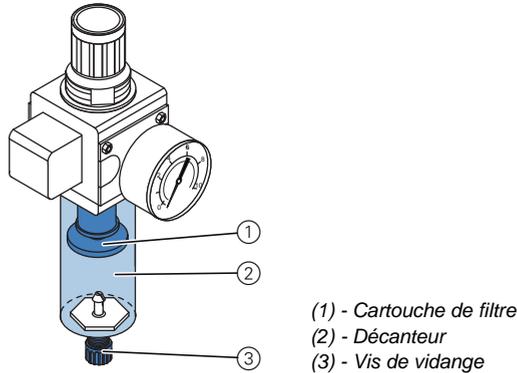
Valeur indicative : 6 bar.



Important : La pression ne doit pas avoir une différence de plus de 1 bar par rapport à la valeur indicative.

Dans le décanteur de l'unité de conditionnement d'air comprimé s'accumule de l'eau de condensation.

Fig. 38: Niveau d'eau dans l'unité de conditionnement d'air comprimé



Vérifier le niveau d'eau :



1. Vérifier le niveau d'eau quotidiennement.



Important : L'eau de condensation ne doit pas monter jusqu'à la cartouche filtrante (1).

ATTENTION

Un niveau d'eau trop élevé peut endommager la machine.
Une quantité excessive d'eau peut causer des dommages à la machine.

Vérifiez le niveau d'eau quotidiennement et videz l'eau de condensation excessive qui se trouve dans le décanteur.

Au besoin vider l'eau :



1. Éteindre la machine à l'interrupteur principal.
2. Poser un récipient en dessus de la vis de purge (3) pour récupérer l'eau.
3. Débrancher le tuyau d'air comprimé du réseau d'air comprimé.
4. Dévisser la vis de purge (3) complètement.
5. Vider l'eau dans le récipient.
6. Resserrer la vis de purge (3).
7. Rebrancher le tuyau d'air comprimé au réseau d'air comprimé.
8. Rallumer la machine à l'interrupteur principal.

6.4 Service après-vente

Votre interlocuteur pour la réparation ou d'autres soucis avec votre machine:

Dürkopp Adler AG
Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld
Tel. +49 (0) 180 5 383 756
Fax +49 (0) 521 925 2594
E-Mail: service@duerkopp-adler.com
Internet: www.duerkopp-adler.com



7 Installation

AVERTISSEMENT



Risque de blessure !

La machine ne peut être mise en place que par du personnel qualifié.

7.1 Vérifier l'étendue de livraison



Important : L'étendue de livraison dépend de la commande. La livraison inclut l'équipement standard et l'équipement en option commandé.



1. Avant l'assemblage et l'installation, veuillez vérifier si vous disposez de toutes les pièces.

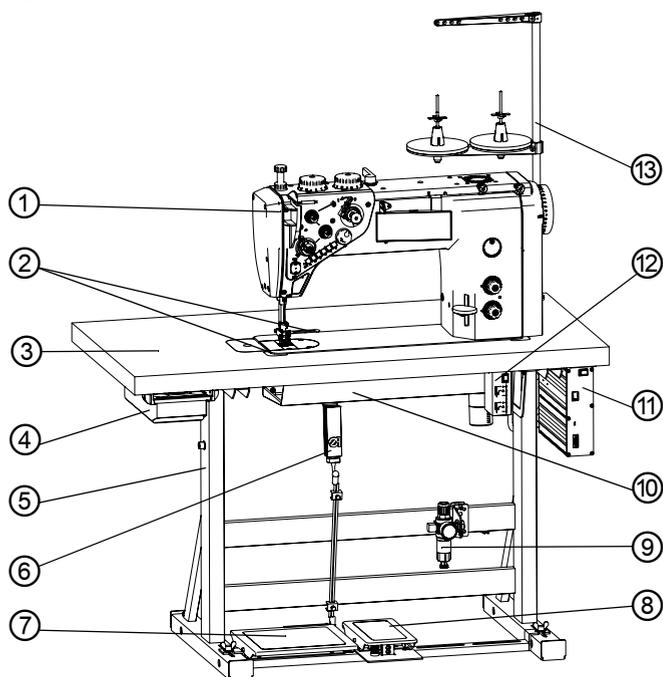
Équipement standard :

- Tête de machine (1)
- Jeu d'outils (pas représenté)
- Butoir en caoutchouc (2)
- Carter d'huile (10)
- Transformateur pour lampe de couture (machines classic) (12)
- Unité de contrôle DAC (11)
- Porte-bobine (13)
- Matériau de connexion (pas représenté)

Équipement en option :

- Dessus de table (3)
- Tiroir (4)
- Bâti (5)
- Pédale (7)
- Interrupteur au pied (8).
- Unité de conditionnement d'air comprimé
- Transformateur pour lampe de couture (machines eco) (12)

Fig. 39: Étendue de la livraison



- | | |
|---|---------------------------------------|
| (1) - Tête de la machine | (7) - Pédale |
| (2) - Butoir en caoutchouc | (8) - Interrupteur au pied |
| (3) - Dessus de table | (9) - Unité de condit. d'air comprimé |
| (4) - Tiroir | (10) - Carter d'huile |
| (5) - Bâti | (11) - Unité de contrôle DAC |
| (6) - Transmetteur de valeur de vitesse | (12) - Transformateur pour lampe |
| | (13) - Porte-bobine |

7.2 Enlever les dispositifs de sécurité pour le transport

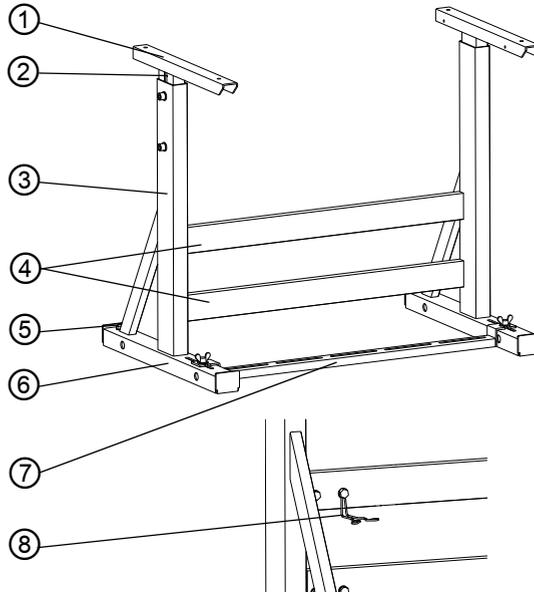
Enlever tous les dispositifs de sécurité de transport avant d'installer et d'assembler la machine !



1. Enlever les feuillards de cerclages ainsi que les lattes retenant la tête de machine, la table et le bâti.
2. Enlever les cales de support se trouvant entre le bras de machine et la plaque à aiguille.

7.3 Monter l'ossature du bâti

Fig. 40: Monter l'ossature du bâti



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| (1) - Têtes des longerons intérieurs | (5) - Vis de réglage |
| (2) - Longerons intérieurs | (6) - Barre du pied du bâti |
| (3) - Longerons du bâti | (7) - Barre transversale |
| (4) - Barres transversales | (8) - Support pour burette |



1. Visser les barres transversales (4) sur les longerons du bâti (3).
2. Visser le support pour burette (8) sur l'arrière de la barre transversale supérieure (4).
3. Visser la traverse du pied (7) sur la barre du pied du bâti (6).
4. Mettre les longerons intérieurs (2) de façon que la partie longue de la tête du longeron intérieur (1) soit au-dessus de la partie longue de la barre du pied du bâti (6).
5. Visser les longerons intérieurs (2) de façon à ce que les deux têtes des longerons intérieurs (1) soient au même niveau.
6. **Important** : Tourner la vis de réglage (5) de manière à ce qu'elle repose uniformément au sol.



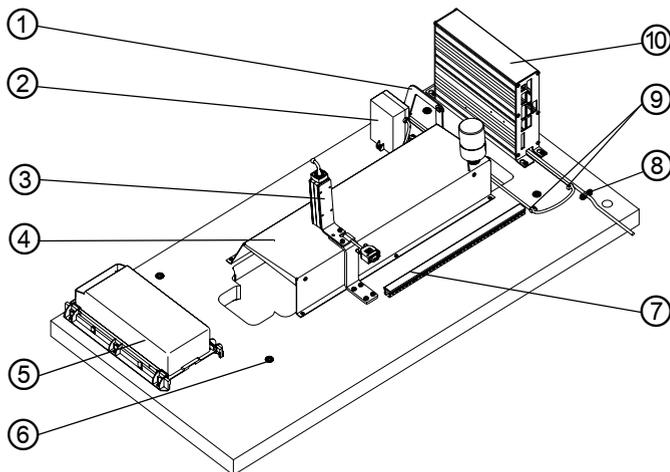
7.4 Montage des composants sur la partie inférieure du dessus de table



Le dessus de table fait partie de l'équipement optionnel.

Si vous souhaitez fabriquer votre propre dessus de table, vous trouverez à cette fin des illustrations dans l'annexe, *Illustrations pour la fabrication du dessus de table*, p. 99.

Fig. 41: Montage des composants sur la partie inférieure du dessus de table



- | | |
|---|--|
| (1) - Barre de traction pour le dispositif de basculement | (6) - Trous pour visser le bâti |
| (2) - Transformateur pour lampe | (7) - Conduit de câbles |
| (3) - Transmetteur de valeur de vitesse | (8) - Collier de fixation pour le câble d'alimentation (vissé) |
| (4) - Carter d'huile | (9) - Colliers de fixation (cloués) |
| (5) - Tiroir | (10) - Unité de contrôle DAC |



- Poser le dessus de table avec sa partie inférieure vers le haut.
- Visser les composants selon l'illustration. Les mesures pour la position des composants individuels se trouve sur l'illustration dans l'annexe, *Positions des composants sur la partie inférieure du dessus de table*, p. 101
- Fixer les vis du collier de fixation pour le câble d'alimentation (8).
- Clouer les autres colliers de fixation (9).
- Forer les trous pour visser le bâti (6) dans le dessus de table

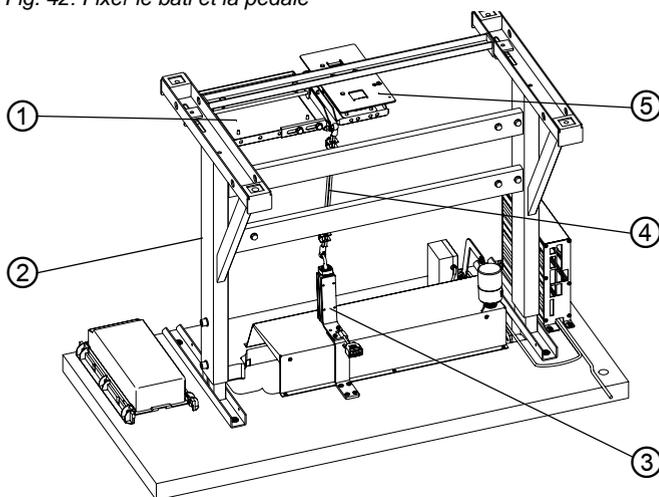
selon l'illustration,  *Positions des composants sur la partie inférieure du dessus de table*, p. 101.



Si la machine est équipée d'une lampe de couture, connectez d'abord le transformateur pour la lampe à l'unité de contrôle,  *Brancher l'éclairage*, p. 89. Et ensuite visser l'unité de contrôle sur le dessus de table (une fois que l'unité de contrôle est montée, le borne de raccordement n'est plus accessible).

7.5 Fixer le bâti au dessus de table et monter la pédale

Fig. 42: Fixer le bâti et la pédale



(1) - Pédale

(2) - Bâti

(3) - Transmetteur de valeur de

vitesse

(4) - Barre de traction de la pédale

(5) - Interrupteur au pied



1. Visser le bâti (2) aux trous forés au préalable.
2. Visser la pédale (1) sur la barre transversale du bâti en l'approchant le plus que possible au longeron gauche.
3. Faire buter les cavités sphériques sur les bouts de la barre à traction (4) contre les têtes sphériques du transmetteur (3) et de la pédale (1).
4. Visser l'interrupteur au pied (5).

7.6 Régler la hauteur du bâti et la position de la pédale

AVERTISSEMENT



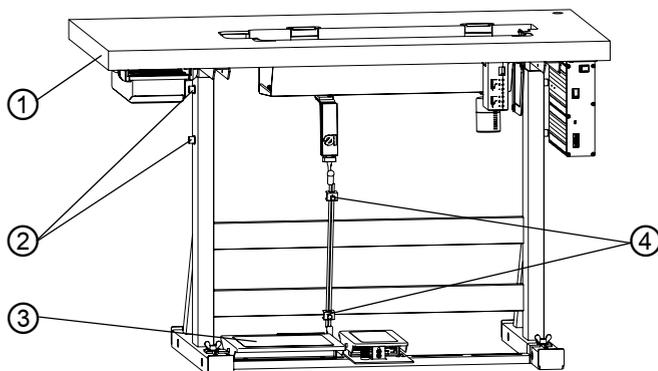
Risque de maladies professionnelles (atteinte de l'appareil locomoteur) chez les opérateurs dû au non-respect des exigences ergonomiques.

Ajustez la hauteur du bâti à la taille de la personne qui opérera la machine.

Montez la pédale de façon que son centre se trouve sur le même axe que l'aiguille ou max. 15 mm décalé.

La hauteur du bâti est réglable en continu entre 770 à 910 mm.

Fig. 43: Réglage de la hauteur du bâti et de la position de la pédale



(1) - Dessus de table

(2) - Vis de réglage pour la hauteur du bâti

(3) - Pédale

(4) - Couplages de la barre à traction

AVERTISSEMENT**Risque d'écrasement !**

Lorsqu'on desserre les vis des longerons sur le bâti, le dessus de table peut descendre de par son poids propre. Ce qui est d'avantage probable si la tête de machine est déjà montée.

Faites donc attention à ce que vos mains ne soient pas coincées lorsque vous desserrez les vis.



1. Desserrer les vis de réglage (2) sur les longerons du bâti.
2. Ajuster le dessus de table (1) à la hauteur désirée.

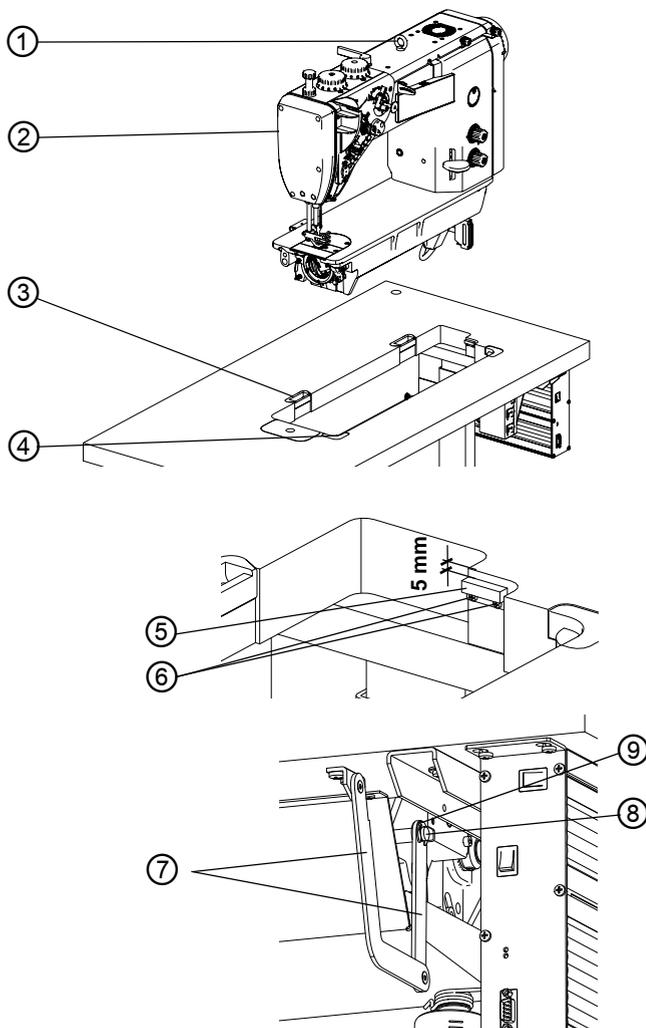


Important : Vérifier en mesurant que le dessus de table est réglé à la même hauteur des deux côtés.

3. Resserrer les vis (2) sur les longerons du bâti.
4. Régler la position latérale de la pédale (3) de façon que son centre se trouve sur l'axe de l'aiguille -  *Fixer le bâti au dessus de table et monter la pédale*, p. 83.
5. Régler l'angle d'inclinaison à l'aide des couplages de la barre à traction (4) pour la pédale en respectant les souhaits de l'opérateur de la machine.

7.7 Mettre la tête de machine en place

Fig. 44: Mettre la tête de machine sur le bâti – partie 1



- | | |
|---|---|
| (1) - Vis de suspension avec œillet | d'inclinaison |
| (2) - Tête de machine | (6) - Vis de l'aimant permanent |
| (3) - Logement de la suspension en caoutchouc | (7) - Barre de traction pour le dispositif de basculement |
| (4) - Garniture pour angles en caoutchouc | (8) - Goujon |
| (5) - Aimant permanent du capteur | (9) - Circlip |

ATTENTION**Risque d'écrasement !**

La tête de machine a un poids considérable.

Faites donc attention à ce que votre main ne soit pas coincée lorsque vous logez la tête de machine.



1. Fixer le logement de la suspension en caoutchouc (3) avec des vis.
2. Poser les garnitures pour angles en caoutchouc (4).
3. Utiliser les vis (6) pour fixer l'aimant permanent de capteur d'inclinaison (5) pour la tête de machine.
4. Enlever le bouchon sur la surface supérieure de la tête de machine (2) et visser la vis de suspension avec œillet (1) qui fait partie des accessoires de la machine.

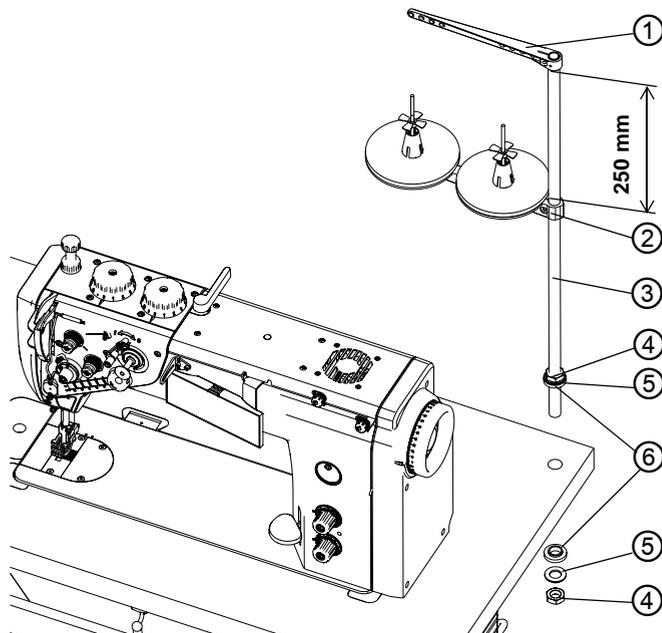
ATTENTION**Risque d'endommagement de la tête de machine**

Lors de la montage de la tête de machine ne pas la faire basculer tant que la barre à traction n'est pas encore montée comme indiqué sous le point 6. La tête de machine pourrait sortir de son logement et tomber.

5. Utiliser un dispositif de levage pour loger la tête de machine (2) dans l'ouverture du dessus de table en la plaçant sur les logements et garnitures en caoutchouc.
6. Démontez le circlip (9) au goujon (8), posez la barre à traction sur le goujon et la bloquez par le circlip (9).

7.8 Monter le porte-bobine

Fig. 45: Montage du porte-bobine



(1) - Guide-fil
(2) - Support pour bobine
(3) - Tube

(4) - Écrou
(5) - Rondelles
(6) - Garnitures en caoutchouc



1. Monter le tube (3) avec le support pour bobine (2) et le guide-fil (1) comme démontré dans l'illustration.
2. Visser le porte-bobine en utilisant les vis (4), les rondelles (5) et les garnitures en caoutchouc (6) en suivant l'illustration sur de dessus de table.
3. Orienter le support pour bobine et le guide-fil comme démontré dans l'illustration parallèlement à l'axe longitudinal de la machine.

7.9 Raccordement électrique

DANGER



Danger de mort - Risque d'électrocution!

Seulement un spécialiste en électricité est autorisé à brancher la machine.

Avant de commencer des travaux sur l'équipement électrique, débranchez la fiche d'alimentation de la prise.

Sécurisez la fiche d'alimentation contre un rebranchement involontaire.

La tension indiquée sur la plaque signalétique du moteur doit correspondre à celle du secteur.

7.9.1 Contrôler la tension du secteur



Important : La tension indiquée sur la plaque signalétique du moteur doit correspondre à celle du secteur.



1. Vérifier la tension du secteur avant de brancher la machine.

7.9.2 Brancher l'éclairage

Branchement du transformateur à l'unité de contrôle

DANGER



Danger de mort - Risque d'électrocution!

Si vous mettez la machine à coudre hors tension à l'interrupteur principal, la tension d'alimentation des lampes de couture reste activée.

Débranchez donc la fiche d'alimentation avant de monter et brancher les lampes au transformateur de la machine à coudre.

Sécurisez la fiche d'alimentation contre un rebranchement involontaire.



1. Démonter l'unité de contrôle (2).
2. Dévisser la protection (1).
3. Connecter la câble comme démontré dans le schéma de câblage.
4. Revisser la protection (1).

7.9.3 Brancher l'unité de contrôle

DANGER



Danger de mort - Risque d'électrocution!

Tirez impérativement la fiche d'alimentation avant de brancher l'unité de contrôle

Sécuriser la fiche d'alimentation contre un rebranchement involontaire.

Le branchement de l'unité de contrôle inclut les travaux :

- Brancher tous les fiches des câbles de raccord dans les bornes sur la face arrière de l'unité de contrôle.



Les bornes pour les fiches de raccord sont marquées par des pictogrammes.

- Brancher l'unité de contrôle au réseau électrique par le câble d'alimentation.



Important : Veuillez consulter à ce sujet les  *Instructions d'utilisation* pour l'unité de contrôle basic/classic.

Ces instructions d'utilisation font partie des accessoires de l'unité de contrôle.

En outre, vous les trouverez dans la section "Download" du site internet www.duerkopp-adler.com.

7.10 Raccorder le système pneumatique

7.10.1 Monter l'unité de conditionnement d'air comprimé



A cette fin un kit pour le raccordement pneumatique est disponible,  *Équipements en option*, p. 9. Il inclut :

- Tuyau pour la connexion au système (longueur de 5 m, diamètre de 9 mm)
- Embouts à olive et colliers de serrage
- Manchon d'accouplement et fiche de couplage



Réglage correct

La pression du réseau est de 8 – 10 bar.

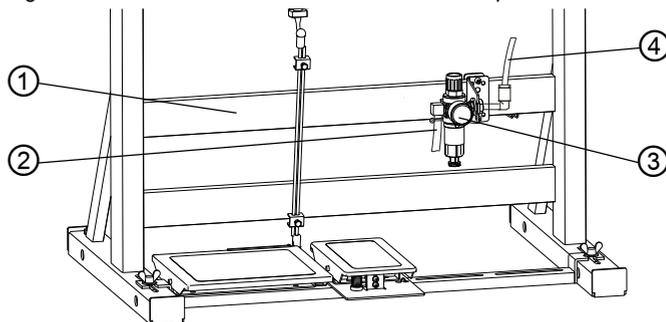
ATTENTION

Une mauvaise pression peut endommager la machine..

La mauvaise pression peut causer des dommages à la machine.

Vérifier que la pression de réseau est réglée à 8 - 10 bar avant de monter l'unité pneumatique.

Fig. 46: Monter l'unité de conditionnement d'air comprimé



(1) - Traverse du bâti
(2) - Tuyau de connexion

(3) - Unité de condit. d'air comprimé
(4) - Tuyau de machine



1. Fixer l'unité de conditionnement d'air comprimé (3) avec équerre, vis et languette à la traverse du bâti supérieure (1).
2. Raccorder le tuyau de machine (4) qui sort de la tête de machine en haut à droite à l'unité de conditionnement d'air comprimé (3).

3. Raccorder le tuyau pour la connexion au système (2) à l'alimentation pneumatique.

7.10.2 Régler la pression de service



Réglage correct

La pression de service du système pneumatique est de 6 bar.

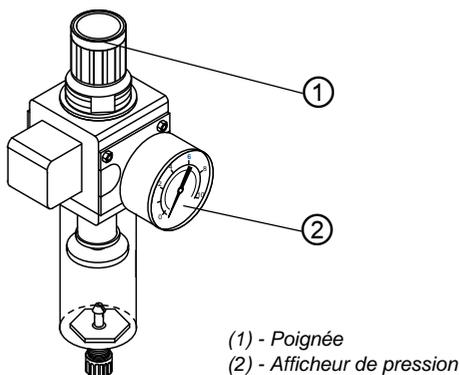
ATTENTION

Une mauvaise pression peut endommager la machine.

La mauvaise pression peut causer des dommages à la machine.

Vérifiez que la pression de service est réglée correctement avant la mise en service de la machine.

Fig. 47: Réglage de la pression de service



1. Soulever la poignée (1).
2. Régler la pression de service de façon à ce que l'afficheur de pression (2) indique 6 bar.
 - **Pour augmenter la pression** : Tourner la poignée (1) dans le sens horaire.
 - **Pour diminuer la pression** : Tourner la poignée (1) dans le sens anti-horaire.
3. Abaisser la poignée (1).

7.11 Lubrification

AVERTISSEMENT



Risque de lésions cutanées dues au contact avec l'huile !

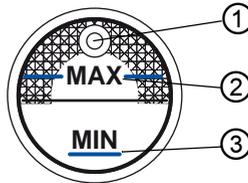
L'huile peut provoquer des éruptions cutanées.

Évitez tout contact d'huile avec la peau.

Lavez-vous soigneusement après chaque contact.

A la livraison, tous les feutres et mèches de la tête de machine sont imbibés d'huile.

Fig. 48: Indicateur de niveau d'huile



(1) - Trou de remplissage

(2) - Trait repère niveau maximal

(3) - Trait repère niveau minimal



1. Remplir d'huile à travers le trou de remplissage (1) au plus jusqu'à 2 mm en dessous du trait-repère niveau maximal (2).

ATTENTION

Un niveau d'huile inapproprié peut endommager la machine.

Une quantité excessive ou insuffisante d'huile peut causer des dommages à la machine.

Remplissez lors du premier remplissage l'huile seulement jusqu'à 2 mm en dessous du trait repère niveau minimal.

Huile à utiliser:

Pour le remplissage du réservoir d'huile, utilisez exclusivement le lubrifiant DA 10 ou toute autre huile de qualité identique avec les spécifications suivantes :

- Viscosité à 40 °C: 10 mm²/s
- Point d'inflammation: 150 °C

ATTENTION**Risque d'endommagement de la machine dû à l'utilisation d'un lubrifiant inapproprié.**

L'utilisation de mauvaises sortes de lubrifiant peut endommager la machine.

Utilisez uniquement des lubrifiants qui correspondent aux spécifications de la notice d'instructions.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**Dégâts éventuels causés à l'environnement par l'huile.**

L'huile constitue un polluant et ne doit pas entrer dans la canalisation ou la terre.

Recueillez soigneusement toute huile usée et évacuez l'huile usée et les pièces recouvertes d'huile selon les réglementations.

7.12 Essai de couture

Faites un essai de couture avant la mise en service de la machine. Réglez la machine afin qu'elle remplit les exigences du matériel à coudre qui sera travaillé.

A ce sujet lisez le chapitre correspondant de la *Notice d'instructions*. Si le résultat de la couture n'est pas satisfaisant, lisez le chapitre correspondant dans  *les Instructions de service* avant d'ajuster les réglages de la machine.

AVERTISSEMENT



Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement de la machine !

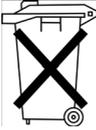
Éteignez la machine à coudre avant d'échanger l'aiguille, d'enfiler le fil, de poser la canette et avant de régler la tension du fil de crochet et le limiteur de fil.

Exécution de l'essai de couture



1. Poser une aiguille.
2. Bobiner le fil de crochet sur la canette.
3. Insérer la canette
4. Enfiler le fil de crochet.
5. Enfiler le fil d'aiguille.
6. Régler la tension du fil par rapport au matériel à coudre.
7. Régler le limiteur de fil par rapport au matériel à coudre.
8. Régler la pression du pied-presseur par rapport au matériel à coudre.
9. Régler la course du pied-presseur par rapport au matériel à coudre.
10. Régler la longueur de point.
11. Transférer la fonction choisie du bloc de touche à la touche d'activation rapide.
12. Commencer l'essai de couture à vitesse réduite.
13. Augmenter la vitesse progressivement jusqu'à la vitesse normale de travail.

8 Mise au rebut



La machine ne doit pas être jetée avec les ordures ménagères. Elle doit être mise au rebut conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays.

ATTENTION



Risque de dommages environnementaux par une mise au rebut inappropriée !

Une mise au rebut inappropriée de la machine peut provoquer de graves dégâts à l'environnement. Respecter toujours les réglementations légales relatives à la mise au rebut.

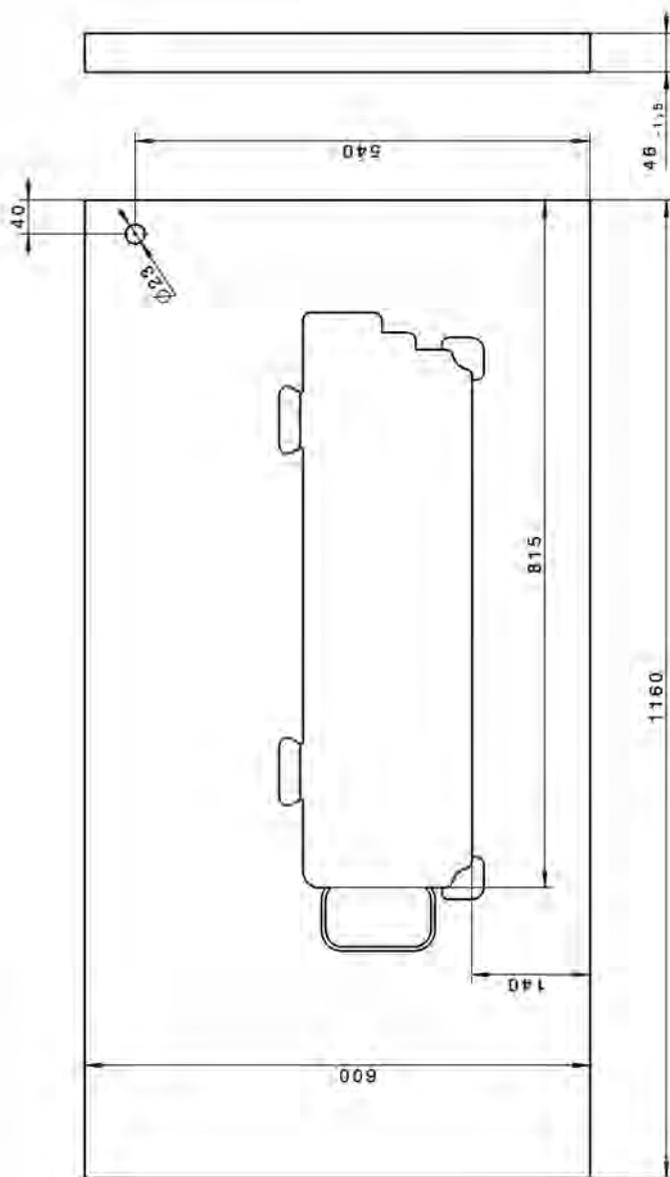
Lors de la mise au rebut de la machine, ne pas oublier qu'elle se compose de différents matériaux (acier, plastique, éléments électroniques, etc.).

Pour la mise au rebut, veuillez respecter la réglementation en vigueur dans votre pays.

9 Annexe

9.1 Illustrations pour la fabrication du dessus de table

Fig. 49: Illustration du dessus de table, partie 1



9.4 Tableau de la limitation de la vitesse de couture

Course du pied-presseur [mm]	2 - 7	7 - 9	9 - 11	11 - 12
Vitesse maximale de la machine [min^{-1}]	1250	1100	900	700

9.5 Tableau de la limitation de la course du pied-presseur

Le tableau est valable pour une vitesse maximale de la machine de 1250 [min^{-1}].

Épaisseur de matériel à coudre [mm]	2 - 3	3 - 5	5 - 8	8 - 20
Course du pied-presseur maximale [mm]	3,5	5	6	7

DÜRKOPP ADLER AG

Potsdamer Straße 190

33719 Bielefeld

GERMANY

Phone +49 (0) 521 / 925-00

E-mail marketing@duerkopp-adler.com

www.duerkopp-adler.com

